Sandvik Mining / Сэндвик Майнинг

Terms and Conditions of Purchase / Худалдан авалтын Нөхцөл ба Болзол

1 GENERAL

1.1 These Terms and Conditions of Purchase (**Conditions**) shall apply to all Agreements (as defined below) entered into by any company belonging to Sandvik group (**Sandvik**), Sandvik AB being the ultimate parent company of the Sandvik group of companies, and a seller (**Supplier**) concerning supply and purchase of goods and/or services, Sandvik and Supplier each individually a "Party" and collectively the "Parties".

1.2 The Agreement constitutes the entire agreement between the Parties and supersedes all prior negotiations, proposals and other representations and communications between the Parties. Any modification of or addition to these Conditions shall be valid only if expressly agreed in writing.

1.3 The applicability of general and/or special terms and conditions of Supplier is hereby expressly excluded. Any possible terms contained in Supplier's acknowledgement of Purchase Order (as defined below) in deviation from these Conditions are only valid if Sandvik notifies Supplier in writing of its express approval of Supplier's terms.

2 DEFINITIONS

2.1 In these Conditions:

2.2 **ABC-Laws** means any applicable international, national, federal, state, municipal and local laws, orders, statutes, directives, decrees, treaties and regulations relating to anti-bribery and corruption legislation, including for the avoidance of doubt, the Anti-Corruption Law of Mongolia 2006, Public and Private Interests in Public Service and Prevention of Conflict of Interest Law of Mongolia 2012 the US Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act 2010, the UN Convention Against Corruption, Inter-American Convention Against Corruption, Group of States Against Corruption (GRECO) and any applicable country legislation implementing the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions and any other applicable legislation enacted to enforce or implement any international convention prohibiting bribery and/or corruption;

2.3 **Affiliate** means any entity which is controlled by a Party, which controls a Party hereto or which is under common control with a Party hereto. For purposes of this Agreement, "control" of an entity means the direct or indirect ownership of more than fifty per cent (50%) of the shares or interests entitled to vote for the directors of such entity or equivalent power over the management of such entity, for so long as such entitlement or power exists;

2.4 **Agreement** means (i) the written supply and purchase agreement including its appendices, if any, (ii) the Purchase Order including its appendices, if any, (iii) these Conditions and (iv) Supplier's acknowledgement of Purchase Order. In case of any discrepancies between the main body of the written supply and purchase agreement and any of its appendices, the content of the main body of the Agreement shall prevail. In case of any discrepancies between any of the appendices of the written supply and purchase agreement, the appendix with the smallest number shall prevail. In case of any discrepancies between the Purchase Order, these Conditions and Supplier's acknowledgement of the Purchase Order, the order of priority shall be as numbered above, i.e. first priority is given to the Purchase Order, followed by these Conditions and lastly Supplier's acknowledgement of Purchase Order, unless otherwise agreed in writing;

2.5 **Anti-Slavery Laws** means any law which prohibits exploitation of a worker, human trafficking, slavery, slavery-like behaviour, servitude, forced labour, child labour, debt bondage or deceptive recruiting for labour or services (or similar), and is applicable in the jurisdiction in which the Parties are registered or conduct business or in which activities relevant to the supply and delivery of the Goods are to be performed;

2.6 **Chain of Responsibility Legislation** means all law imposing responsibilities, obligations and/or liabilities on any person who is deemed to have control over any aspect of the transportation of goods by road, together with supporting regulations, in place from time to time;

2.7 **Confidential Information** means any information or data, in respect of a Party or its Affiliates or representatives or their respective operations, including but not limited to reports, brochures, technical documents, specifications, customers, suppliers, part-numbers, service manuals, drawings, information, interpretations, production methods and records containing or otherwise reflecting any information that is or may be proprietary and/or includes, but is not limited to, trade secrets, concepts, know-how, designs, patent applications, technology, inventions, software, (cross)references, processes, business plans, financial information, that a Party discloses to the other Party or its Affiliates or representatives in writing, orally or in some other manner, or which is otherwise designated by the Party or its Affiliates as confidential;

2.8 **Data Protection Legislation** means (i) if directly applicable, the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679), and/or (ii) the Personal Data Protection Law of Mongolia (2021), as amended or updated from time to time;

2.9 **Delivery Date** means (i) for Goods, the date the Goods must be delivered to the delivery location; and (ii) for services, the date the services must be completed, as set out in the Purchase Order;

2.10 **Documentation** means (i) for Proprietary Goods: installation and assembly drawings and instructions; transport, handling and storage

1 ЕРӨНХИЙ НӨХЦӨЛ

1.1 Эдгээр Худалдан авалтын Нөхцөл ба Болзол (цаашид "**Нөхцөл**(**үүд**)" гэх) нь Сэндвик группийн аль нэг компани (эцсийн толгой компани нь Сэндвик ЭйБи байх ба цаашид хамтад нь "**Сэндвик**" гэх) болон бараа, бүтээгдэхүүн болон/эсхүл үйлчилгээ нийлүүлэх, худалдан авахтай холбоотойгоор хэлцэл байгуулж буй худалдагч этгээд (цаашид "**Нийлүүлэгч**" гэх)-ийн хооронд байгуулагдсан бүх Гэрээнд (дор тодорхойлсноор) хамаарна. Сэндвик болон Нийлүүлэгчийг цаашид тус тусдаа "Тал", хамтад нь "Талууд" гэнэ.

1.2 Энэхүү Гэрээ нь Талуудын хооронд байгуулагдсан бүхий л тохиролцоог илэрхийлэх бөгөөд өмнө нь хийсэн бүх хэлэлцээр, санал, аливаа бусад мэдэгдэл болон тохиролцоог хүчингүй болгоно. Эдгээр Нөхцөлүүдэд оруулах аливаа нэмэлт, өөрчлөлт нь зөвхөн бичгээр, илэрхий тохиролцсон тохиолдолд хүчин төгөлдөр байна.

1.3 Нийлүүлэгчийн аливаа ерөнхий болон/эсхүл тусгай нөхцөл, шаардлагууд энэ гэрээнд хамаарахгүй болно. Захиалгын хуудаст (дор тодорхойлсноор) тусгагдсан нөхцөл нь эдгээр Нөхцөлүүдээс зөрүү гарсан тохиолдолд Сэндвик нь Нийлүүлэгчид тухайн нөхцөлийг бичгээр илэрхий зөвшөөрсөн тухай мэдэгдсэн тохиолдолд хүчин төгөлдөр гэж тооцогдоно.

2 НЭР ТОМЬЁОНЫ ТОДОРХОЙЛОЛТ

2.1 Эдгээр Нөхцөлүүдэд хэрэглэгдсэн нэр томьёонууд дараах утгыг агуулна:

2.2 "**Авлигын эсрэг хууль**" гэдэг нь авлига, хээл хахуультай тэмцэх утга бүхий аливаа олон улсын, дотоодын, холбооны, мужийн, орон нутгийн болон нийслэлийн хууль тогтоомж, тогтоол, заавар, захирамж, гэрээ, дүрэм журмыг хэлэх бөгөөд эргэлзээ төрүүлэхгүйн тулд, үүнд, Монгол Улсын Авилгын Эсрэг хууль 2006, Монгол Улсын Нийтийн Албанд Нийтийн болон Хувийн Ашиг Сонирхлыг Зохицуулах Ашиг Сонирхлын Зөрчлөөс Урьдчилан Сэргийлэх тухай хууль 2012, Америкийн Нэгдсэн Улсын Гадаад дахь авлигын эсрэг хууль, Их Британи Улсын Авлигын эсрэг хууль 2010, Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын Авлигын эсрэг конвенц, Америк тивийн улсууд хоорондын Авлигын эсрэг конвенц, Авлигын эсрэг улсуудын бүлэг (GRECO), мөн ОЭСР-ын Олон улсын бизнесийн гүйлгээнд гадаадын албан тушаалтанд хээл хахууль өгөхтэй тэмцэх конвенцыг хэрэгжүүлэхэд чиглэсэн аливаа улсын хууль тогтоомж болон авлига, хээл хахуулийг хориглосон бусад холбогдох хууль тогтоомж зэрэг багтана.

2.3 "**Нэгдмэл сонирхолтой этгээд**" гэж аль нэг Талын хяналтад байдаг, аль нэг Талыг хяналтдаа байлгадаг эсхүл аль нэг Талын нэгдмэл хяналтад байдаг аливаа этгээдийг хэлнэ. Энэхүү Гэрээнд аливаа этгээдийн "хяналт" гэдгийг тухайн этгээдийн төлөөлөн удирдах зөвлөлийн гишүүдийг томилох эсхүл тухайн этгээдийн удирдлагад үүнтэй ижил эрх хувьцаа эсхүл эрхийн тавиас (50%) дээш хувийг шууд болон шууд бусаар өмчлөхийг хэлэх бөгөөд тухайн эрх эсхүл эрх мэдэл үргэлжлэх хугацаанд хамаарна.

2.4 "**Гэрээ**" гэж (i) хэрэв хавсралтууд байгаа бол тэдгээрийн хамт бичгээр байгуулсан худалдан авалт болон нийлүүлэлтийн гэрээг, (ii) хэрэв хавсралтууд байгаа бол тэдгээрийн хамт Захиалгын хуудсыг, (iii) эдгээр Нөхцөлүүд, болон (iv) Нийлүүлэгчийн зүгээс хүлээн зөвшөөрсөн Захиалгын хуудсыг тус тус хэлнэ. Хэрэв бичгээр байгуулсан худалдан авалт болон нийлүүлэлтийн гэрээний үндсэн хэсэг болон түүний хавсралтууд хооронд зөрүү гарсан тохиолдолд гэрээний үндсэн хэсгийг дагаж мөрдөнө. Хэрэв хавсралтууд хооронд зөрүү гарсан тохиолдолд хамгийн бага дугаартай хавсралтыг дагаж мөрдөнө. Захиалгын хуудас, эдгээр Нөхцөл болон Нийлүүлэгчийн зүгээс хүлээн зөвшөөрсөн Захиалгын хуудас хооронд зөрүү гарсан тохиолдолд бичгээр өөрөөр тохиролцоогүй бол дээр дурдсан дараалалтай дагуу буюу эхэнд Захиалгын хуудас, дараа нь эдгээр Нөхцөл, хамгийн сүүлд Нийлүүлэгчийн зүгээс хүлээн зөвшөөрсөн Захиалгын хуудсыг тус тус дагаж мөрдөнө.

2.5 "**Албадан хөдөлмөр, боолчлолын эсрэг хууль**" гэж ажилтны мөлжлөг, хүний наймаа, боолчлол, боолчлолтой адил үйлдэл, албадан үйлчилгээ, албадан хөдөлмөр, хүүхдийн хөдөлмөр, өрийн барьцаалалт, хөдөлмөр эсхүл үйлчилгээний зориулалттай хуурч мэхлэх ажилд авах ажиллагааг (эсхүл үүнтэй ижил төстэй үйлдлийг) хориглосон бөгөөд Талууд бүртгэлтэй эсхүл бизнес эрхэлж буй, эсхүл Барааг нийлүүлж, хүргэхтэй холбоотой үйл ажиллагаа явагдах улс, нутаг дэвсгэрт хүчин төгөлдөр мөрдөгдөж буй аливаа хууль тогтоомжийг хэлнэ.

2.6 "**Хариуцлагын тухай хууль тогтоомж**" гэж тухай бүр хүчин төгөлдөр мөрдөгдөж буй бүхий л авто тээвэрээр бараа тээвэрлэхтэй холбоотой аливаа этгээдэд үүрэг болон/эсхүл хариуцлага оногдуулдах хууль тогтоомж тэдгээрийн хамт батлагдсан журмуудыг ойлгоно.

2.7 "**Нууц мэдээлэл**" гэж тайлан, товхимол, техникийн баримт бичиг, шаардлагууд, эд ангиудын дугаар, үйлчилгээний гарын авлага, зураг төсөл, мэдээлэл, тайлбар, үйлдвэрлэлийн арга, бүртгэлийн баримт, үйл ажиллагаа,процесс, төлөвлөгөө, бүтээгдэхүүний мэдээлэл, үнийн жагсаалт, зах зээлийн боломжууд болон худалдан авагчдыг оролцуулан гэхдээ эдгээрээр хязгаарлагдахгүй аль нэг Тал эсхүл түүний Нэгдмэл сонирхолтой этгээд эсхүл Төлөөлөгчид эсхүл тэдгээрийн үйл ажиллагааны талаарх худалдааны нууц, үзэл баримтлал ноу-хау, дизайн, патентын мэдүүлэг, шинэ бүтээл, програм хангамж, (хөндлөн) ишлэл, технологийн процессийн үйл ажиллагаа, бизнес төлөвлөгөө, санхүүгийн мэдээллийг оролцуулах

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

instructions; manuals and user guides; information for use of Goods, spare parts list with identification drawings; identification and tracking system of Goods (if applicable); appropriate EC Declaration of conformity or Declaration of incorporation of partly completed machinery; and (ii) for all Goods: the country of origin; information of hazardous Goods and substances (if any); documentation containing required customs or export information; safety labels for the Goods (if applicable) and all other documentation and information as specified in the Agreement and related to the Goods and the use, installation, support and maintenance thereof;

2.11 **Goods** means (i) tangible and intangible goods (including software, firmware and hardware), equipment, accessories, tools, structures, parts, machines, systems (including but not limited to any raw materials and components of any of the foregoing), designs, documentation, and (ii) services and/or consultancy to be purchased by Sandvik and designed, manufactured, tested, stored and/or delivered by the Supplier pursuant to the Agreement and the Purchase Order(s);

2.12 **VAT** means any value-added tax, goods and services tax, consumption tax, or similar tax imposed by legislation;

2.13 **Intellectual Property** means all intellectual property, including but not limited to any and all patents, designs copyrights, trademarks, trade dress, knowhow, trade secrets, moral rights, inventions, work methods, industrial design rights and all other intellectual property rights, otherwise analogous rights, or intellectual property (whether registered or unregistered) anywhere in the world. Intellectual Property shall also include any improvements, enhancements and derivative works based on any pre-existing Intellectual Property;

2.14 **Price** means the price set out in the Purchase Order;

2.15 **Production Tools** means all special tooling, patterns, molds, templates, special equipment, other hardware and/or software required for the manufacturing, delivery, installation and/or commissioning of the Goods including all related Intellectual Property rights;

2.16 **Proprietary Goods** means all Production Tools, drawings, production methods, prototypes or Documentation and Specifications supplied by a Party to the other Party for the manufacturing, delivery, installation, operation and/or commissioning of the Goods under the Agreement and which contain Intellectual Property of a Party or to which a party has a right to license or otherwise provide them to the other Party;

2.17 **Purchase Order** means an order for the purchase of Goods with appendices, if any, issued by Sandvik;

2.18 **Prohibited Countries** means Afghanistan, Belarus, Crimea, Cuba, Iran, North Korea, Syria, Russia, non-government-controlled areas of the Donetsk, Kherson, Luhansk and Zaporizhzhia oblasts of Ukraine or other Ukrainian territories claimed to be annexed by Russia or any country or region which is, or whose government is, or becomes, a target of comprehensive, country-wide or territory-wide Sanctions. Sandvik reserves the right to amend the list of Prohibited Countries by written notice to the Supplier;

2.19 **Related Entities** means in respect of any entity, any of its representatives, contractors, subcontractors, intermediaries, joint venture and consortium partners, officers and directors and Affiliates, provided that such entity and/or party (i) is receiving or performing services hereunder, or (ii) is in any other way (directly or indirectly) associated with this Agreement or linked to the Supplier;

2.20 **Sanctions** means any laws, regulations, and orders enacted, administered, implemented, imposed, or enforced from time to time by any Sanctions Authority in relation to economic, financial, customs or trade sanctions or export controls, or similar restrictive measures, including Council Regulation (EU) No 833/2014, as amended;

2.21 **Sanctions Authority** means (a) the United Nations Security Council; (b) the United States of America; (c) the United Kingdom; (d) Canada; (e) Australia; (f) the European Union (and/or its individual member states); and (f) the respective governmental institutions and agencies of any of the foregoing, or any other jurisdiction that may be relevant to the performance of this Agreement, or rights and obligations pursuant to this Agreement (including jurisdictions relevant to any Related Entities or Affiliates and/or to the end use of the Goods, products or services), including the Office of Foreign Assets Control of the US Department of Treasury (OFAC), the US Department of State, the Bureau of Industry and Security of the US Department of Commerce, the Office of Financial Sanctions Implementation, part of His Majesty's Treasury (OFSI), the European Commission and the relevant national competent authorities (NCAs) within an EU member state;

2.22 **Sanctions List** means any list of Sanctions targets maintained by a Sanctions Authority including, without limitation: (a) the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List; (b) any list maintained by OFAC or included in the International Trade Administration's "Consolidated Screening List", including the Specially Designated Nationals (SDN) and Blocked Persons List; (c) the Consolidated list of Financial Sanctions targets or list of persons subject to restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, maintained by the UK Treasury; (d) the Consolidated List of Persons, Groups and Entities subject to EU Financial Sanctions; (e) any similar list maintained by, or public announcement of sanctions made by, any other Sanctions Authority;

2.23 **Sanctioned Person** means any person, individual, entity, vessel or aircraft: (a) specially designated, blocked, or otherwise individually listed or targeted by a Sanction or a Sanctions List; (b) that is resident or located in, operating from, or incorporated under the laws of a Prohibited Country; (c) that is, or is part of, the government of a Prohibited Country or any political subdivision, body, agency or instrumentality thereof; or (d) fully or partially owned (directly or indirectly), or fully or partially controlled by, or acting on behalf or at the direction of, or for the benefit of, any individual or entity on a Sanctions List (including but not limited to where

боловч эдгээрээр хязгаарлагдахгүй аливаа өмчлөлийн эсхүл өмчлөлийн байж болзошгүй мэдээллийг агуулсан эсхүл бусад байдлаар тусгасан аль нэг Тал нөгөө Тал эсхүл түүний Нэгдмэл сонирхолтой этгээд эсхүл төлөөлөгчид бичгээр, амаар эсхүл өөр бусад аргаар задруулсан аливаа мэдээлэл эсхүл өгөгдлийг хэлнэ. .

2.8 "**Мэдээлэл хамгаалах тухай хууль тогтоомж**" гэж тухай бүр нэмэлт өөрчлөлт оруулсан (i) хэрэв шууд хамааралтай бол Мэдээлэл Хамгаллын Ерөнхий Журам (Европын Холбоо) 2016/679) болон/эсхүл(ii) Хүний хувийн мэдээлэл хамгаалах тухай хууль (2021)-ийг хэлнэ.

2.9 "**Хүргэлтийн өдөр**" гэж (i) Барааны хувьд Бараг тохирсон газар хүргэх өдрийг, (ii) үйлчилгээний хувьд Захиалгын хуудсанд заасны дагуу үйлчилгээг гүйцэтгэж дуусах өдрийг хэлнэ.

2.10 **"Баримт бичиг"** гэж (i) Үйлдвэрлэлийн хэрэгслийн хувьд: суурилуулах, угсрах зураг төсөл болон зааварчилгаа; тээвэрлэлт, зөөвөрлөлт, хадгалалтын зааварчилгаа; гарын авлага болон хэрэглэгчийн хөтөч; Бараг ашиглах тухай мэдээлэл, таних тэмдэг бүхий зурагтай сэлбэг хэрэгслийн жагсаалт; Бараг таних, хянах систем (хэрэв байгаа бол); холбогдох ЕХ-ний Тохирлын гэрчилгээ эсхүл хагас боловсруулсан механизмын бүрэлдэхүүнд оруулах гэрчилгээ; болон (ii) нийт Барааны хувьд: гарал үүсэл; ашуултай Бараа, бодисын тухай мэдээлэл (хэрэв байгаа бол); шаардлагатай гаалийн эсвэл экспортын мэдээллийг агуулсан баримт бичиг; Барааны ашуулгүй байдлын шошго (хэрэв байгаа бол) болон Гэрээнд заасан, мөн Бараа болон түүнийг ашиглах, суурилуулах, засвар үйлчилгээ хийхтэй холбоотой бусад бүх баримт бичиг, мэдээллийг хэлнэ.

2.11 "**Бараа**" гэж (i) биет болон биет бус бараа (программ хангамж (software), фирмвэйр (firmware), техник хангамж (hardware)-ийг оролцуулаад), тоног төхөөрөмж, дагалдах хэрэгсэл, багаж, байгууламж, эд анги, машин, систем (тэдгээрийн түүхий эд, бүрэлдэхүүн хэсгийг оролцуулаад гэхдээ хязгаарлагдахгүйгээр), зураг төсөл, баримт бичгийг, мөн (ii) Гэрээ болон Захиалгын хуудсын дагуу Нийлүүлэгчийн зүгээс дизайн гаргаж, үйлдвэрлэж, туршиж, хадгалж Сэндвикт ханган нийлүүлэх үйлчилгээ болон/эсхүл зөвлөх үйлчилгээг хэлнэ.

2.12 "**НӨАТ**" гэж хууль тогтоомжоор ногдуулсан аливаа нэмэгдсэн өртгийн албан татвар, бараа болон үйлчилгээний албан татвар, хэрэглээний албан татвар эсхүл түүнтэй адилтгах албан татварыг

2.13 "**Оюуны өмч**" гэж аливаа бөгөөд бүхий л патент, зохиогчийн эрх, барааны тэмдэг, барааны сав, аж үйлдвэрийн дизайны эрх, худалдааны нууц, нөү-хау, дизайн, шинэ бүтээл, бүтэц болон машин сургалтын алгоритм (шинээр бүтээсэн эсхүл машин сургалтын замаар олж авсан эсэхээс үл хамааран) орох боловч үүгээр хязгаарлагдахгүй бөгөөд дэлхийн хаана ч байгаа бусад оюуны өмчийн эрх эсхүл оюуны өмч (бүртгэлтэй болон бүртгэлгүй эсэхээс үл хамаарна)-ийг хэлнэ. Оюуны өмч гэдэгт урьд өмнө байсан Оюуны өмчийн аливаа сайжруулалт, баяжуулалт эсхүл түүн дээр суурилсан аливаа үүсмэл бүтээлүүдийг багтаана.

2.14 "**Үнэ**" гэж Захиалгын хуудас-д заасан үнийг хэлнэ.

2.15 "**Үйлдвэрлэлийн хэрэгсэл**" гэж Бараг үйлдвэрлэх, хүргэх, суурилуулах, ашиглалтад оруулахад шаардлагатай бүх тусгай багаж, хэв, загвар, тоног төхөөрөмж, техник хангамж (hardware) болон/эсхүл программ хангамж (software), түүнтэй холбоотой бүх Оюуны Өмчийн эрхийг хэлнэ.

2.16 "**Бараг ашиглах эрх**" гэж Гэрээний дагуу Бараг үйлдвэрлэх, хүргэх, суурилуулах, ажиллуулах, ашиглалтад оруулах зорилгоор нэг Талаас нөгөө Талд олгосон Үйлдвэрлэлийн хэрэгсэл, зураг, үйлдвэрлэлийн аргачлал, бүтээгдэхүүний туршилтын загвар, Баримт бичиг болон Техникийн үзүүлэлтүүдийг хэлэх бөгөөд тэдгээрт холбогдох аль нэг Талын Оюуны өмч эсхүл аль нэг Тал нь гуравдагч этгээдэд лиценз/патент, зохиогчийн эрх олгох эсхүл тэдгээрийг нөгөө Талд ашиглуулахыг хэлнэ.

2.17 "**Захиалгын хуудас**" гэж холбогдох хавсралттай бол тэдгээрийн хамт Сэндвикээс гаргасан Бараа худалдан авах захиалгыг хэлнэ.

2.18 "**Хориглосон улсууд**" гэдэгт Афганистан, Беларусь, Крым, Куба, Иран, Хойд Солонгос, Сири, ОХУ, Украины Донецк, Херсон, Луганск, Запорожье мужуудын засгийн газрын хяналтгүй бүс нутаг, эсхүл ОХУ-д нэгтгэгдсэн гэж мэдэгдсэн бусад нутаг дэвсгэр, мөн иж бүрэн, улс орон даяар эсхүл нутаг дэвсгэр даяар Хориг арга хэмжээний зорилтот бүлэг болсон бусад улсыг хэлнэ. Сэндвик нь бичгээр Нийлүүлэгчид мэдэгдэн энэхүү жагсаалтыг өөрчлөх эрхтэй.

2.19 "**Хамаарал бүхий этгээд**" гэж тухайн этгээдийн төлөөлөгч, гүйцэтгэгч, туслан гүйцэтгэгч, зуучлагч, хамтарсан компанийн болон консорциумын түнш, албан тушаалтан, захирал болон Нэгдмэл сонирхолтой этгээдийг, хэрэв тэд (i) энэхүү Гэрээний хүрээнд үйлчилгээ авч эсхүл гүйцэтгэж байгаа, эсхүл (ii) Гэрээтэй шууд эсхүл шууд бусаар холбоотой бол хэлнэ.

2.20 "**Хориг арга хэмжээ**" гэж эдийн засаг, санхүү, гааль, худалдааны хориг, экспортын хяналт болон ижил төстэй хязгаарлалтад холбогдох, тухайн үед хэрэгжиж буй аливаа Хориг арга хэмжээ авах эрх бүхий байгууллагаас баталсан, хэрэгжүүлсэн, тулгасан хууль, журам, захирамжийг, үүнд Европын Холбооны Зөвлөлийн 833/2014 тоот журам түүний нэмэлт өөрчлөлтийг хамруулан ойлгоно.

2.21 **"Хориг арга хэмжээ авах байгууллага"** гэж (a) Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын Аюулгүй Байдлын Зөвлөл; (b) Америкийн Нэгдсэн Улс; (c) Их Британи; (d) Канад; (e) Австрали; (f) Европын Холбоо (болон/эсхүл түүний гишүүн улсууд); мөн (f) тэдгээрийн холбогдох засгийн газрын байгууллага, агентлагууд, эсхүл энэхүү Гэрээний гүйцэтгэлтэй холбоотой байж болох бусад аливаа улс, эсхүл АНУ-ын Сангийн яамны дэргэдэх Гадаад хөрөнгийн хяналтын газар, АНУ-ын Төрийн департамент, АНУ-ын Худалдааны Яамны дэргэдэх Аж үйлдвэр, аюулгүй байдлын газар, Их Британийн Сангийн Яамны

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

the level of direct or indirect ownership amounts to 45% or more on aggregate);

2.24 **Security Interest** means a mortgage, transfer, pledge, lien or charge, or any security or preferential interest or arrangement of any kind which allows a creditor to have its claims satisfied prior to other creditors from the proceeds of an asset (including retention of title, deposit of money by way of security or a conditionally repayable deposit or flawed asset arrangement) and includes any security interest which can be registered under any law of any other jurisdiction;

2.25 **Specifications** means all instructions, references to standards, Documentation and other information which together specify the technical form and characteristics of the Goods, such as performance, operation, quality, health, safety, traceability and other requirements, any inspection and test procedures and/or any other requirements of the Goods, as specified in the Agreement; and,

2.26 **Technical Data** means all data relating to or derived from the technical operation of any Goods delivered, including without limitation, all information gathered from sensors, instruments, monitors, or other industrial control or devices or control systems at least partly located or used at Sandvik's end-customer's site or on the Goods.

3 FORMATION OF THE AGREEMENT

3.1 An Agreement is made between the Parties when both Parties have duly signed the Agreement or when Sandvik has issued a Purchase Order to Supplier and Supplier has confirmed such Purchase Order. Supplier shall submit a written order confirmation to Sandvik within three (3) business days from the receipt of the Purchase Order. To the extent permitted by the applicable law, failure to submit such confirmation within the time stated above shall be deemed as an acceptance of the Purchase Order.

3.2 Sandvik may from time to time issue forecasts of its anticipated future requirements for the Goods. Unless otherwise agreed in writing between the Parties, such forecasts are non-binding on Sandvik.

3.3 In case the Agreement is a framework agreement, Supplier shall not be entitled to reject Purchase Orders, which are based on the framework agreement between the Parties, provided that: (a) they are pursuant to the terms and conditions of the framework agreement, (b) they contain the prices applicable pursuant to the framework agreement during the relevant price period as set out in the framework agreement, and (c) the delivery dates of the ordered quantities are reasonably allocated over time.

4 DELIVERY TERMS

4.1 Supplier shall make the Goods available to Sandvik on the delivery terms specified in the Agreement. Unless otherwise agreed in writing, the delivery term shall be FCA (Incoterms 2020) at the place of manufacture of the Goods.

дэргэдэх Санхүүгийн хориг арга хэмжээг хэрэгжүүлэх алба (OFSI), Европын Комисс болон Европын Холбооны гишүүн улс бүрийн холбогдох үндэсний эрх бүхий байгууллагуудыг оролцуулаад энэхүү Гэрээний дагуу үүсэх эрх, үүрэгтэй холбоотой аливаа улс (үүнд Хамаарал бүхий этгээд эсхүл Нэгдмэл сонирхолтой этгээд болон/эсхүл Бараа, бүтээгдэхүүн эсхүл үйлчилгээний эцсийн хэрэглээтэй холбоотой улс багтана)-ыг хэлнэ.

2.22 **"Хориг арга хэмжээний жагсаалт"** гэж Хориг арга хэмжээ авах байгууллагаас гаргаж/хөтөлж буй аливаа зорилтод Хориг арга хэмжээг хэлэх бөгөөд үүнд дараах жагсаалтуудыг оролцуулаад гэхдээ хязгаарлагдахгүйгээр (a) Нэгдсэн Үндэстний Байгууллагын Аюулгүй Байдлын Зөвлөлийн Хориг арга хэмжээний Нэгдсэн жагсаалт; (b) АНУ-ын Сангийн яамны дэргэдэх Гадаад хөрөнгийн хяналтын газраас хөтөлдөг аливаа жагсаалт, эсхүл АНУ-ын Олон улсын худалдааны захиргааны "Нэгдсэн шалгалтын жагсаалт"-д багтсан жагсаалтууд; (c) Их Британийн Сангийн яамнаас Украины нөхцөл байдлыг тогтворгүй болгож буй ОХУ-ын үйлдэлтэй холбогдуулан Санхүүгийн Хориг арга хэмжээнд хамаарах этгээдийн Нэгдсэн жагсаалт эсхүл Хязгаарлалтын арга хэмжээ авах хүмүүсийн жагсаалт; эсвэл (d) ЕХ-ны Санхүүгийн Хориг арга хэмжээнд хамрагдах Хүн, Бүлэг, Хуулийн этгээдүүдийн Нэгдсэн жагсаалт (e) аливаа бусад Хориг арга хэмжээ авах байгууллагаас гаргасан аливаа ижил төстэй жагсаалт эсхүл нийтэд мэдээлсэн хориг арга хэмжээг

2.23 **"Хориг арга хэмжээ авагдсан этгээд"** гэж аливаа этгээд, хувь хүн, хуулийн этгээд, усан онгоц эсхүл агаарын хөлгийг хэлнэ. Үүнд: (a) аливаа Хориг арга хэмжээний дагуу эсхүл Хориг арга хэмжээний жагсаалтад тусгайлан заагдсан, эсхүл бусад байдлаар дангаар нь нэрлэгдсэн эсхүл зорилтод этгээд; (b) Хориглосон улсуудад оршин суудаг, байрладаг, үйл ажиллагаа явуулдаг эсхүл тухайн улсын хуулийн дагуу үүсгэн байгуулагдсан этгээд; (c) Хориглосон улсуудын засгийн газар, эсхүл түүний аливаа улс төрийн холбогдох нэгж, байгууллага, агентлаг эсхүл түүний харьяа байгууллага болох эсхүл тэдгээрийн нэг хэсэг болох этгээд; эсхүл (d) Хориг арга хэмжээний жагсаалтад орсон аливаа хувь хүн эсхүл этгээдийн өмчлөлд бүхэлд нь эсхүл хэсэгчлэн (шууд болон шууд бусаар) байх, эсхүл тэдгээрийн хяналтад байх, эсхүл тэдгээрийн нэрийн өмнөөс эсхүл тэдгээрийн чиглэлээр, эсхүл тэдгээрийн ашиг сонирхлын төлөө үйл ажиллагаа явуулж буй этгээд (үүнд шууд болон шууд бус өмчлөл нийт дүнгээр 45% ба түүнээс дээш байх тохиолдол багтана).

2.24 "**Барьцааны эрх**" гэж зээлдүүлэгч бусад этгээдээс тэргүүн ээлжинд хөрөнгийг борлуулсан орлогоос нэхэмжлэлийн шаардлагаа хангах боломжийг олгох аливаа барьцааны эрх, шилжүүлэг, барьцаа, эсхүл аливаа бусад барьцааны тэргүүн ээлжийн эрх (үүнд өмчлөх эрхээ хэвээр авч үлдэх, барьцаа болгож урьдчилгаа төлбөр төлөх эсхүл нөхцөлт нөхөн төлөх урьдчилгаа эсхүл зөрчилтэй хөрөнгийн менежмент хамаарна) болон аливаа улсын хуулийн дагуу бүртгүүлж болох бүх барьцааны эрхийг;

2.25 "**Техникийн үзүүлэлт**" гэж Гэрээнд заасны дагуу гүйцэтгэл, ажиллагаа, чанар, аюулгүй байдал, эрүүл ахуй, зааварчилгаа, аливаа үзлэг, туршилтын журам болон/эсхүл Бараанд хамаарах бусад шаардлагыг тодорхойлсон Барааны техникийн үзүүлэлт, шинж чанар бөгөөд тэдгээрийн бүх зааварчилгаа, лавлагаа, Баримт бичгийг болон бусад мэдээллийг хамтад нь хэлнэ.

2.26 "**Техникийн өгөгдөл**" гэж нийлүүлсэн Барааны техникийн ажиллагаатай холбоотой буюу түүнээс үүссэн бүх өгөгдөлийг хэлэх бөгөөд үүнд эдгээрийг оролцуулаад гэхдээ хязгаарлагдахгүйгээр мэдрэгч, хэмжих хэрэгсэл, хяналтын төхөөрөмж, бусад үйлдвэрлэлийн хяналтын төхөөрөмж, системээс цуглуулсан бүх мэдээллэл, түүнчлэн Сэндвикийн эцсийн хэрэглэгчийн байршилд эсхүл Бараанд бүхэлд нь эсхүл хэсэгчлэн суулгасан эсхүл ашиглагдсан төхөөрөмж, хяналтын системээс гарсан мэдээлэл багтана.

3 ГЭРЭЭ БАЙГУУЛАХ

3.1 Талууд Гэрээнд зохих ёсоор гарын үсэг зурсан үед, эсхүл Сэндвикээс Нийлүүлэгчид Захиалгын хуудас гаргаж, Нийлүүлэгч уг Захиалгын хуудсыг баталгаажуулсан үед Талуудын хооронд Гэрээ байгуулагдсанд тооцно. Нийлүүлэгч нь Захиалгын хуудсыг хүлээн авснаас хойш ажлын гурван (3) өдрийн дотор Сэндвикд бичгээр захиалгын баталгаажуулалтыг хүргүүлэх үүрэгтэй. Хуулиар зөвшөөрөгдсөн хэмжээнд дээрх хугацаанд захиалгыг баталгаажуулж хүргүүлээгүй тохиолдолд Захиалгын хуудсыг хүлээн зөвшөөрсөнд тооцно.

3.2 Сэндвик нь тухай бүр шаардлагатай Барааны ирээдүйд бий болох хэрэгцээний талаарх урьчдилсан мэдээллийг гаргаж болно. Талууд бичгээр өөрөөр тохиролцоогүй бол энэхүү урьдчилсан мэдээлэл нь Сэндвикийн хувьд заавал биелүүлэх үүрэг болохгүй.

3.3 Хэрэв Гэрээ нь үндсэн нөхцөл тогтоох гэрээ бол Нийлүүлэгч нь Талуудын хооронд байгуулсан үндсэн нөхцөл тогтоох гэрээнд үндэслэсэн Захиалгын хуудсыг хүлээн авахаас татгалзах эрхгүй болох бөгөөд дараах нөхцөлүүдийг хангасан байна. Үүнд: (a) тухайн захиалга нь Талуудын хооронд байгуулсан үндсэн нөхцөл тогтоох гэрээний нөхцөл болон болзолд нийцсэн байх; (b) үндсэн нөхцөл тогтоох гэрээнд заасан холбогдох хугацаанд хамаарах үнийг агуулсан байх; болон (c) захиалсан тоо хэмжээг хүргэх өдрүүдийг зохих байдлаар хуваарилсан байх.

4 ХҮРГЭЛТИЙН НӨХЦӨЛ

4.1 Нийлүүлэгч нь Гэрээнд заасан хүргэлтийн нөхцлийн дагуу Бараг Сэндвикд нийлүүлнэ. Хэрэв бичгээр өөрөөр тохиролцоогүй бол хүргэлтийг Бараг үйлдвэрлэсэн газар дэх FCA (Инкотермс 2020)-д заасан нөхцлийн дагуу гүйцэтгэнэ.

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

4.2 In respect of each delivery, unless otherwise agreed in writing, Supplier shall provide the Documentation to Sandvik. The Documentation shall be delivered in electronic format in the English language unless a physical copy is separately requested by Sandvik. Documentation is considered as an integral part of the Goods and the delivery of the Goods is therefore not duly completed until delivery of the Documentation is to Sandvik's satisfaction.

4.3 Supplier shall pack and mark the Goods as specified in the Agreement and at its expense. If the Agreement does not include packing instructions, Supplier shall use appropriate commercial packaging to prevent damage during transport.

4.4 Supplier shall provide Sandvik with all necessary information for customs declaration as applicable, including information on general origin of the Goods. Where applicable, Supplier shall issue a supplier's declaration or a long-term supplier's declaration for the Goods having preferential or non-preferential origin status in accordance with European Union rules of origin governing the preferential trade.

4.5 Time is of the essence to Sandvik. The Supplier shall not make partial deliveries (with the exclusion of spare part deliveries) or deliver any earlier or any later than the agreed delivery date, unless otherwise agreed in writing.

4.6 Should any delivery be at risk of being delayed due to reasons attributable to Supplier, Supplier shall undertake all necessary measures at its expense in order to meet the agreed delivery date, including but not limited to organizing express or airfreight shipment. If Supplier anticipates that any delivery is in danger of being delayed, Supplier shall notify Sandvik without delay in writing, giving the reason for the delay and specifying a new delivery date. Supplier shall pay for any special delivery costs in case of changed delivery dates.

4.7 Sandvik shall be entitled to liquidated damages, for delayed delivery of Goods or any part of it, or its related Documentation, at a rate of 2% of the purchase price of the delayed Goods calculated for each week of delay. The liquidated damages shall not exceed 50% of the purchase price of the delayed Goods.

4.8 Sandvik is not obliged to inspect the Goods upon delivery. Instead, Sandvik must be able to rely on the quality management system of Supplier which shall control the production process and shall assure that the Goods are in accordance with the Specifications and the Agreement.

5 SUPPLIER'S GENERAL OBLIGATIONS

5.1 Supplier shall perform its obligations in a professional, timely, efficient and careful manner according to highest market standards and in accordance with and in full compliance with the Agreement, all applicable laws and regulations and good industry practice.

5.2 Supplier shall verify before confirming the Purchase Order that Supplier has obtained all information necessary to determine that the Goods are fit for their intended purpose for which Sandvik is purchasing the Goods. Supplier is aware that the Goods will be used as a part of or in connection with mining and construction applications or equipment that may operate under extreme load, hard climatic conditions and/or twenty-four (24) hours a day.

5.3 Supplier shall with due diligence inspect the drawings and Specifications provided by Sandvik. Supplier shall without delay notify Sandvik of any defect, discrepancy and inconsistency discovered therein.

5.4 Supplier shall not make any changes to the Goods or Specifications or the production methods without Sandvik's prior written consent. Supplier shall be allowed to, upon notice to Sandvik and with no additional cost to Sandvik, make minor modifications to the Specifications, which do not affect the delivery dates, fit, performance, function or warranty of the Goods.

5.5 To the extent permitted by the applicable law, Supplier agrees that the Technical Data, if any, shall belong to Sandvik, and shall be transmitted to Sandvik for purposes including, but not limited to, developing its products, solutions and services. Sandvik shall own all works, products, reports and improvements based upon, derived from, or incorporating Technical Data. To the extent permitted by the applicable law, Technical Data may be transferred (a) to the Sandvik's Affiliates and (b) to third parties who act for or on Sandvik's behalf for processing in accordance with the non-exclusive purpose(s) listed above or as may otherwise be lawfully processed. Sandvik's rights to use Technical Data shall survive the termination or expiration of the Agreement, any applicable warranty period and any other commercial contract between Supplier and Sandvik. For the avoidance of doubt, Technical Data shall be considered as Sandvik's Confidential Information.

5.6 Supplier warrants that the Goods, including its logic-bearing system components (e.g. hardware, firmware, and software hereafter referred to collectively as the "Critical Components") shall in no event contain any viruses, trojans, spyware or any other malware and it shall not manufacture, distribute or subject any of Sandvik's information systems to the same. The Goods shall be delivered with the latest authentic Supplier security patches. Supplier agrees to provide summary documentation of all known and reasonably suspected vulnerabilities for the Critical Components and agrees to deliver the relevant documentation with the recommended compensating mitigation workarounds for the Goods. Sandvik and Supplier shall agree on the maintenance and support of any Critical Components separately in writing.

5.7 Supplier represents and warrants that the Goods do not contain, do not interfere with, do not require, are not linked to and do not make use of any third-party software, including any open source software, unless agreed otherwise in accordance with this Clause 5.7. Supplier may

4.2 Хэрэв бичгээр өөрөөр тохиролцоогүй бол, Нийлүүлэгч нь хүргэлт бүрт холбогдох Баримт бичгийг Сэндвикд гаргаж өгнө. Сэндвик эх хувийг шаардсанаас бусад тохиолдолд Баримт бичгийг англи хэл дээр, цахим хэлбэрээр хүргүүлнэ. Баримт бичиг нь Барааны салшгүй нэг хэсэгт тооцогдох бөгөөд Сэндвик нь хүргүүлсэн Баримт бичигт сэтгэл ханамжгүй байх тохиолдолд Бараат хүргэгдсэнд тооцохгүй.

4.3 Нийлүүлэгч нь Гэрээнд заасан шаардлагын дагуу, өөрийн зардлаар Бараат савалж, тэмдэглэгээ хийнэ. Хэрэв Гэрээнд сав баглаа боодлын заавар тусгагдаагүй бол тээвэрлэлтийн явцад гэмтэл учрахаас сэргийлэхэд тохиромжтой худалдааны сав баглаа боодлыг ашиглана.

4.4 Нийлүүлэгч нь Барааны ерөнхий гарал үүслийн мэдээлэл зэрэг гаалийн мэдүүлэгт шаардлагатай бүхий л мэдээллийг Сэндвикд гаргаж өгнө. Шаардлагатай тохиолдолд хөнгөлөлттэй худалдааг зохицуулсан Европын Холбооны гарал үүслийн дүрмийн дагуу Нийлүүлэгч нь хөнгөлөлттэй эсхүл хөнгөлөлтгүй Барааны урт хугацааны мэдүүлэг эсхүл нийлүүлэгчийн мэдүүлгийг гаргана.

4.5 Сэндвикийн зүгээс цаг хугацааг нэн чухал нөхцөл гэж үзнэ. Иймд бичгээр өөрөөр тохиролцоогүй бол, Нийлүүлэгч нь (сэлбэгийн хүргэлтийг эс тооцвол) хэсэгчлэн хүргэлт хийх, мөн тохиролцсон хугацаанаас өмнө эсхүл хоцорч хүргэлт хийхийг хориглоно.

4.6 Нийлүүлэгчээс шалтгаалан хүргэлт саатах эрсдэл үүссэн тохиолдолд, Нийлүүлэгч нь экспресс эсхүл агаарын хүргэлтийг ашиглах зэргээр тохиролцсон хугацаанд хүргэхэд шаардлагатай бүхий л арга хэмжээг өөрийн зардлаар авч хэрэгжүүлнэ. Хэрэв Нийлүүлэгч нь хүргэлт саатах эрсдэлтэй гэж урьдчилан таамагласан тохиолдолд тухайн саатлын шалтгаан болон хүргэлтийн шинэ өдрийг Сэндвикд нэн даруй бичгээр мэдэгдэнэ. Нийлүүлэгч нь хүргэлтийн өдөр өөрчлөгдсөнтэй холбоотойгоор үүссэн аливаа хүргэлтийн зардлыг хариуцна.

4.7 Сэндвик нь Бараа, түүний аль нэг хэсэг, эсхүл холбогдох Баримт бичгийг хоцроон нийлүүлсэнтэй холбоотойгоор саатал үүссэнээс хойш долоо хоног тутмын эхэнд тухайн Барааны үнийн дүнгийн 2 хувьтай тэнцэх хэмжээний алдангийг тооцон авах эрхтэй. Алдангийн нийт дүн нь саатсан Барааны худалдан авах үнийн дүнгийн 50 хувиас хэтрэхгүй байна.

4.8 Сэндвик нь Бараг хүлээн авах үед үзлэг, шалгалт хийх үүрэг хүлээхгүй бөгөөд үйлдвэрлэлийн явцыг хянаж, Бараа нь Техникийн үзүүлэлт болон Гэрээний шаардлагад нийцэж байгааг баталгаажуулах Нийлүүлэгчийн хяналтын тогтолцоонд Сэндвик тулгуурлана.

5 НИЙЛҮҮЛЭГЧИЙН ҮНДСЭН ҮҮРЭГ

5.1 Нийлүүлэгч нь зах зээл дэх хамгийн өндөр стандартын дагуу, мэрэжлийн түвшинд, тухай бүр, үр ашигтайгаар, зохих анхаарал, болгоомжтойгоор, мөн Гэрээ, холбогдох бүхий л хууль тогтоомж, дүрэм журам болон салбар дахь сайн туршлага зэрэгт бүрэн нийцүүлж, үүргээ биелүүлнэ.

5.2 Нийлүүлэгч нь Захиалгын хуудсыг баталгаажуулахаас өмнө Бараа нь Сэндвикийн худалдан авч буй зориулалтын дагуу ашиглахад тохиромжтой эсэхийг тодорхойлоход шаардлагатай бүхий л мэдээллийг авсан эсэхээ шалгах үүрэгтэй. Нийлүүлэгч нь тухайн Бараа нь уул уурхай болон барилгын ажилтай холбоотойгоор өндөр ачаалал, эрс тэс цаг уурын нөхцөл болон/эсхүл хорин дөрвөн (24) цагийн турш тасралтгүй ажиллах хэрэглээ болон тоног төхөөрөмжийн зориулалтаар ашиглагдахыг зөвшөөрсөн болно.

5.3 Нийлүүлэгч нь Сэндвикээс олгосон зураг болон Техникийн үзүүлэлтийг зохих ёсны дагуу шалгах үүрэгтэй бөгөөд илэрсэн аливаа гэмтэл, зөрүүтэй байдал, үл нийцлийн талаар Сэндвикд нэн даруй мэдэгдэх үүрэгтэй.

5.4 Нийлүүлэгч нь Сэндвикийн урьдчилан бичгээр олгосон зөвшөөрөлгүйгээр Бараа, Техникийн үзүүлэлт эсхүл үйлдвэрлэлийн аргачлалд аливаа өөрчлөлт оруулахыг хориглоно. Ялимгүй хэмжээний Техникийн үзүүлэлтийн өөрчлөлт нь Сэндвикт нэмэлт зардал учруулахгүй бөгөөд Барааны хүргэлтийн өдөр, тохиромжтой байдал, гүйцэтгэл, ажиллагаа, баталгаанд нөлөөлөхөөргүй бол Нийлүүлэгч нь Сэндвикд урьдчилан мэдэгдсэний үндсэн дээр зөвшөөрөл авна.

5.5 Техникийн өгөгдөл (хэрэв байгаа бол) нь Сэндвикийн өмч бөгөөд Сэндвикийн бүтээгдэхүүн, шийдэл, үйлчилгээг хөгжүүлэх болон үүгээр хязгаарлагдахгүй бусад зорилгоор, холбогдох хууль тогтоомжийн дагуу Сэндвикд шилжихийг Нийлүүлэгч нь ийнхүү хүлээн зөвшөөрч байна. Техникийн өгөгдөл тулгуурласан, түүнээс үүдэлтэй, эсхүл түүнд агуулагдсан бүхий л ажил, бүтээгдэхүүн, тайлан, сайжруулалт нь Сэндвикийн өмч байна. Техникийн өгөгдлийг (а) Сэндвикийн Нэгдмэл сонирхолтой этгээдүүд, (б) Сэндвикийн нэрийн өмнөөс эсхүл Сэндвикд зориулан өгөгдөл боловсруулах гуравдагч этгээдэд хуулиар зөвшөөрөгдсөн хүрээнд шилжүүлж болно. Техникийн өгөгдлийг ашиглах Сэндвикийн эрх нь Гэрээ дуусгавар болсон, хугацаа нь дууссан, холбогдох баталгаат хугацаа эсхүл Сэндвик ба Нийлүүлэгчийн хооронд байгуулсан бусад арилжааны гэрээ дуусгавар болсон ч хүчин төгөлдөр хэвээр байна. Эргэлзээтэй байдлыг арилгах үүднээс тодруулахад, Техникийн өгөгдөл нь Сэндвикийн Нууц мэдээлэлд тооцогдоно.

5.6 Нийлүүлэгч нь Бараа, түүний логикт суурилсан системийн эд ангиуд (тухайлбал, программ хангамж (software), фирмвэйр (firmware), техник хангамж (hardware) цаашид хамтад нь "Үндсэн эд анги" гэх) нь ямар нэгэн вирус, троян (trojans), тагнуулын систем эсхүл аливаа аюултай программ агуулаагүй болохыг баталж, адил төрлийн программ хангамжийг үйлдвэрлэх, түгээх, эсхүл Сэндвикийн мэдээллийн системд нэвтрүүлэхгүй гэдгээ баталж байна. Бараг Нийлүүлэгчийн хамгийн сүүлийн үеийн баталгаат аюулгүй байдлын шинэчлэлийн хамт нийлүүлнэ. Нийлүүлэгч нь Үндсэн эд ангиудтай

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

include third-party software, including open source software, in the Goods, only upon prior written consent of Sandvik. Supplier shall always comply with the license terms of any third-party software used as part of the Goods as well as the conditions of the use agreed by the Parties. Supplier is obliged to maintain a list of used third-party software and provide Sandvik with a comprehensive and up-to-date list of the same without undue delay, if such list is requested by Sandvik. For the avoidance of any doubt, inclusion of any third-party software in the Goods in accordance with this Clause 5.7 does not in any way limit or affect any of Supplier's liabilities under this Agreement or otherwise.

6 PRICE AND PAYMENT

6.1 The purchase prices included in the Agreement and/or the separate Purchase Order are fixed and are excluding VAT but shall include (i) any other taxes, duties, fees and other charges that need to be added to the prices for the Goods according to valid statutory provisions related to the country of origin/manufacture and/or country of delivery, and (ii) all packaging and packing costs. If the supplied Goods are subject to VAT, Sandvik will pay an additional amount on account of such VAT, provided that the VAT amount is invoiced at the same time and in the same manner as the payment for the supplied Goods and Sandvik is provided with a tax invoice or similar prescribed document as required by law.

6.2 Supplier shall not be entitled to increase prices unless otherwise agreed between the Parties.

6.3 Payment shall be made within 90 calendar days from the receipt of the invoice. Invoicing may not be made until the relevant Goods have been delivered and accepted for delivery by Sandvik in accordance with the agreed delivery term. The invoice shall always state a Purchase Order number. Supplier shall comply with Sandvik's reasonable invoicing routines, as applicable and informed to Supplier by Sandvik from time to time. Supplier acknowledges and agrees that invoices that do not comply with the invoicing routines will be considered incomplete and not due for payment.

6.4 Payment for the Goods is subject to deduction or set-off of any undisputed claim related to the Agreement which Sandvik may have against Supplier, including any delay liquidated damages under Clause 4.7 above.

6.5 Payment under an Agreement shall not be construed as an acceptance of the relevant Goods or as a waiver of any rights by Sandvik.

6.6 Supplier shall not assign its receivables based on invoices to Sandvik to any third party without prior written consent from Sandvik.

7 VARIATION AND CANCELLATION

7.1 Sandvik has the right to order variations in the Goods ordered without separate compensation to Supplier. Variations may include, but are not limited to, increases or decreases in the quantity, changes in Specifications and execution of the Goods or any part thereof, as well as changes in the delivery schedule. If such variation has an effect for the costs of Supplier (Supplier acting reasonably and taking into account any notice period given), a fair adjustment of the price will be made. If Sandvik has ordered variation of its Purchase Order, Supplier shall honor its obligations arising under the altered order within the delivery time originally provided, unless such variation reasonably requires that Supplier be allowed a later delivery date.

7.2 Sandvik may cancel the Agreement, partly or in its entirety, without reason at any time. Should Sandvik cancel the Agreement, partly or in its entirety, for convenience, Sandvik shall: (a) for Goods that are ready for delivery from Supplier, and which Supplier cannot reasonably reallocate to a third party, take delivery of such part of the Goods and pay the relevant parts of the agreed price set forth in the Agreement; (b) for Goods that are not ready for delivery from Supplier, and which Supplier cannot reasonably reallocate to a third party, pay Supplier's proven direct costs for such Goods (or the relevant part thereof) prior to the cancellation; or (c) for Goods that Supplier reasonably can and is allowed to reallocate to a third party, be entitled to such cancellation without paying any part of the price for such Goods or incurring any costs.

8 TESTS AND INSPECTIONS

8.1 Supplier shall conduct all necessary tests and inspections of the Goods prior to the delivery at its own expense to ensure that the Goods meet the Specifications. Supplier shall obtain all inspection or test certificates required by the laws and regulations of the country of manufacture and/or

холбоотой мэдэгдэж буй болон үндэслэлтэйгээр байж болохуйц бүхий л сул тал бүхий мэдээллийг болон тэдгээрийг бууруулах арга хэмжээний талаарх мэдээллийн хамт нэгдсэн баримт бичгийг гаргаж өгнө. Үндсэн эд ангиудын засвар, туслалцаа үзүүлэх нөхцөлийг Сэндвик болон Нийлүүлэгч нар нь бичгээр тохиролцоно.

5.7 Нийлүүлэгч нь энэхүү Зүйл 5.7-д заасны дагуу өөрөөр тохиролцоогүй бол, Бараа нь нээлттэй эх үүсвэрийн программ хангамж зэрэг гуравдагч этгээдийн аливаа программ хангамжыг агуулаагүй түүнтэй холбогдоогүй, аливаа харилцан хамааралгүй, түүний программыг ашигладаггүй болохыг үүгээр мэдэгдэж, баталгаажуулж байна. Нийлүүлэгч нь нээлттэй эх үүсвэрийн программ хангамж зэрэг гуравдагч этгээдийн программ хангамжийг зөвхөн Сэндвикийн урьдчилан бичгээр өгсөн зөвшөөрөлтэйгөөр Бараанд оролцуулна. Нийлүүлэгч нь Барааны хэсэг болгон ашиглаж буй аливаа гуравдагч этгээдийн программ хангамжийн лицензийн нөхцөл болон Талуудын тохиролцсон ашиглалтын нөхцөлийг тогтмол дагаж мөрдөнө. Нийлүүлэгч нь ашигласан гуравдагч этгээдийн программ хангамжийн жагсаалтыг хөтлөх үүрэгтэй бөгөөд Сэндвикийн хүсэлтээр тухайн жагсаалтыг бүрэн, шинэчилсэн байдлаар нь сааталгүй ирүүлэх үүрэгтэй. Эргэлзээ төрүүлэхгүйн тулд, Зүйл 5.7-д заасны дагуу Бараанд гуравдагч этгээдийн программ хангамжийг оролцуулсан нь Нийлүүлэгчийн энэхүү Гэрээ болон бусад үндэслэлээр хүлээх хариуцлагыг аливаа хэлбэрээр хязгаарлаагүй эсхүл нөлөөлөхгүй болно.

6 ҮНЭ БА ТӨЛБӨР

6.1 Гэрээнд болон/эсхүл Захиалгын хуудаст тусгасан худалдан авах үнэ нь НӨАТ-ийг хасаж тооцох тогтмол үнэ бөгөөд дараах зардлууд багтсан болно. Үүнд: (i) Барааны гарал үүслийн/үйлдвэрлэсэн болон/эсхүл Бараа хүргэгдэх улсын холбогдох аливаа хүчин төгөлдөр хууль тогтоомжийн дагуу Барааны үнийн дүн дээр нэмэгдэх шаардлагатай аливаа татвар, хураамж, төлбөр, шимтгэл болон бусад зардал; болон (ii) савалгаа, баглаа боодлын бүхий л зардал тус тус багтана. Хэрэв нийлүүлсэн Бараа нь НӨАТ-д хамаарах бол, тухайн НӨАТ-ийн үнийн дүнг Барааны төлбөртэй хамт нэгэн зэрэг ижил журмаар нэхэмжилж, хуулийн дагуу шаардагдах татварын нэхэмжлэл эсхүл түүнтэй адилтгах баримт бичгийг Сэндвикд хүргүүлснээр Сэндвик нь НӨАТ-ийн нэмэлт төлбөрийг төлнө.

6.2 Талуудын хооронд өөрөөр тохиролцсоноос бусад тохиолдолд Нийлүүлэгч нь үнийн дүнг нэмэх эрхгүй.

6.3 Нэхэмжлэлийг хүлээн авснаас хойш календарын 90 хоногийн дотор төлнө. Холбогдох Бараг тохиролцсон хүргэлтийн нөхцлийн дагуу Сэндвикд хүргэж, түүнийг хүргэлтийг хүлээн зөвшөөрөхөөс өмнө Нийлүүлэгч нэхэмжлэл гаргахгүй. Нэхэмжлэл бүрт заавал Захиалгын хуудсын дугаарыг тусгасан байна. Нийлүүлэгч нь Сэндвикийн тухайн бүр Нийлүүлэгчид мэдэгдэж мөрдүүлэх боломжтой, үндэслэл бүхий нэхэмжлэлийн журам, шаардлагыг дагаж мөрдөнө. Нийлүүлэгч нь нэхэмжлэлийн уг журмыг хангаагүй нэхэмжлэлийг бүрэн бус гэж үзэх бөгөөд төлбөр төлөх хугацаа болоогүйд тооцно.

6.4 Гэрээтэй холбоотойгоор Сэндвик үл маргах журмаар Нийлүүлэгчээс нэхэмжлэх аливаа нэхэмжлэлийг Барааны төлбөрөөс суутгах эсхүл тооцон авна.Үүнд энэхүү гэрээний Зүйл 4.7-д заасан хугацаа хэтрүүлсний торгуулийн төлбөр багтана.

6.5 Гэрээний дагуу хийгдэх аливаа төлбөр нь тухайн Бараг хүлээн зөвшөөрсөн үндэслэлд тооцогдохгүй бөгөөд Сэндвик аливаа эрхээсээ татгалзах үндэслэл болохгүй.

6.6 Нийлүүлэгч нь Сэндвикийн урьдчилан бичгээр олгосон зөвшөөрөлгүйгээр аливаа авлагын эрхээ гуравдагч этгээдэд шилжүүлэхийг хориглоно.

7 ӨӨР ХУВИЛБАР БОЛОН ЦУЦЛАХ

7.1 Сэндвик нь Нийлүүлэгчид нэмэлт нөхөн төлбөр олгохгүйгээр захиалсан Барааны өөр хувилбарыг захиалах эрхтэй. Уг өөр хувилбарт тоо хэмжээ нэмэх, хасах, Техникийн үзүүлэлт болон гүйцэтгэлд өөрчлөлт оруулах, мөн хүргэлтийн хуваарийг өөрчлөх болон үүгээр хязгаарлагдахгүйгээр бусад өөрчлөлтүүд орно. Хэрэв уг өөр хувилбар нь Нийлүүлэгчийн зардалд нөлөөлөхөөр байвал (Нийлүүлэгч үндэслэлтэйгээр үйл ажиллагаа явуулж, өгсөн мэдэгдлийн хугацааг харгалзан үзсэн нөхцөлд), үнийн дүнд зохих тохируулга хийнэ. Хэрэв Сэндвик Захиалгын хуудсын өөр хувилбарыг захиалсан бол Нийлүүлэгчийн зүгээс хүргэлтийн хугацааг хойшлуулах шаардлагатай гэж үндэслэл бүхий үзсэнээс бусад тохиолдолд Нийлүүлэгч нь анх тохиролцсон хүргэлтийн хугацаанд багтаан үүргээ биелүүлнэ.

7.2 Сэндвик нь аливаа үндэслэл дурдахгүйгээр, хэдийд ч Гэрээг бүхэлд нь эсхүл хэсэгчлэн цуцлах эрхтэй. Ийнхүү цуцалсан тохиолдолд Сэндвик нь: (а) Нийлүүлэгчээс хүргэхэд бэлэн бөгөөд гуравдагч этгээдэд бодитоор шилжүүлэх боломжгүй Барааны хувьд, тухайн Бараг хүлээн авч, Гэрээнд заасан үнийн холбогдох хэсгийг төлнө; (б) Хүргэлтэд бэлэн болоогүй бөгөөд гуравдагч этгээдэд бодитоор шилжүүлэх боломжгүй Барааны хувьд, Бараатай холбоотойгоор гэрээ цуцлахаас өмнө гарсан үндэслэл бүхий шууд зардлыг Нийлүүлэгчид төлнө; эсхүл (в) Нийлүүлэгч нь гуравдагч этгээдэд бодитоор шилжүүлэх боломжтой, мөн шилжүүлэхийг зөвшөөрсөн Барааны хувьд, Сэндвик нь Барааны үнэ болон түүнтэй холбоотойгоор үүссэн аливаа зардлыг хариуцахгүйгээр цуцлах эрхтэй.

8 ТУРШИЛТ БОЛОН ШАЛГАЛТ

8.1 Нийлүүлэгч нь Бараг хүргэхээс өмнө Бараа нь Техникийн үзүүлэлтэд нийцэж буй эсэхийг баталгаажуулах зорилгоор шаардлагатай бүх туршилт болон шалгалтыг өөрийн зардлаар гүйцэтгэнэ. Мөн Нийлүүлэгч нь үйлдвэрлэсэн улсын болон/эсхүл

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

as specified in the Agreement.

8.2 Supplier shall keep written records of all tests and inspections referred to in Clause 8.1, stating the time, purpose, object, results, findings and the conductor of the test or inspection. Such records shall be available to Sandvik for at least 10 years after the delivery of the Goods.

8.3 Sandvik or its representative shall upon reasonable notice to Supplier be entitled to perform and conduct tests and inspections of the Goods and manufacturing procedure at Supplier's premises during normal working hours. Such tests or inspections shall not constitute acceptance of the Goods and shall be aimed to evaluate Supplier's compliance with the Agreement.

8.4 If the Goods do not meet the Specifications during such tests or inspections or if any defects exist, Supplier shall immediately correct such defects and shall pay Sandvik's expenses, if any, resulting from further tests and inspections.

8.5 Sandvik may perform tests or inspections on test samples. If Sandvik rejects a test sample Sandvik shall, at Supplier's request, return the test sample to Supplier and Supplier shall without delay deliver a new or corrected test sample to Sandvik at Supplier's cost. If such new or corrected sample fails to pass Sandvik's tests or inspections or fails to conform with the Agreement, Sandvik is entitled to cancel the Agreement without any liability on its part and return all test samples to Supplier at Supplier's cost.

8.6 Approved or rejected tests or inspections shall not relieve Supplier of its obligations under the Agreement.

8.7 No failure or inability of Sandvik to inspect or test any part of the Goods, including drawings, information and samples, as well as any approval, consent or rejection by Sandvik, shall release Supplier from its obligations and/or liability under the Agreement and/or law.

9 RISK OF LOSS AND TRANSFER OF TITLE

9.1 The risk of loss of the Goods shall pass from Supplier to Sandvik upon completed delivery and acceptance of the Goods in accordance with the agreed delivery term.

9.2 Upon delivery, Supplier gives Sandvik the right to use the Goods in accordance with the Agreement or otherwise enjoy the benefit of the Goods.

9.3 Title shall transfer from Supplier to Sandvik upon the later of , or payment in accordance with the Agreement.

9.4 If Sandvik is unable to receive the Goods or any part thereof on the agreed delivery date, the risk of such Goods shall pass to Sandvik when such Goods have been stored by Supplier as agreed by Sandvik.

10 PRODUCTION TOOLS

10.1 Supplier shall provide all Production Tools at its own cost unless otherwise agreed. Production Tools provided by Sandvik shall fully remain and be marked as the property of Sandvik. Production Tools paid for by Sandvik and provided by Supplier shall become the property of Sandvik.

11 WARRANTY

11.1 Supplier represents and warrants that: (i) the Goods meet the Specifications, (ii) the Goods are free from defects including defects resulting from faulty design, materials or workmanship, (iii) the Goods are fit and safe for the intended purpose and use, which is known to Supplier; and (vi) the Documentation is free from defects including errors, omissions or unclear statements.

11.2 In event of a warranty claim by Sandvik, Supplier shall without delay investigate the reason for the defect in the Goods and secure the supply chain to eliminate or minimise the risk of such claim in the future. Supplier shall within 30 days of the claim from Sandvik deliver a report to Sandvik explaining the results of the claim investigation and also what corrective and preventive measures are being taken to avoid similar quality problems in the future.

11.3 Subject to Clause 11.9, the responsibility of Supplier under the warranties shall be limited to defects which occur during the warranty period or which can be satisfactorily demonstrated to have been in the Goods during the warranty period. Sandvik shall promptly notify Supplier of any defects in the Goods and Supplier shall, at its discretion and without delay, repair or replace the defective Goods at Supplier's cost. Repair shall be carried out at the place where the Goods are located unless Supplier deems it more appropriate that the Goods are sent to Supplier or a destination specified by Supplier at Supplier's cost. The Goods for replacement by Supplier shall be made available for collection by Supplier at its own cost at the location specified by Sandvik.

11.4 Supplier is not responsible under the warranties for defects caused by (i) a failure by Sandvik to follow the instructions in the Documentation, (ii) subject to Clause 5.4, modifications or alterations made to the Goods after the delivery without the prior consent of Supplier, or (iii) materials or structures prescribed or provided by Sandvik.

11.5 The warranty period shall be 24 months from the date of takeover, or 36 months from the date of the completed delivery of the Goods to Sandvik, whichever is longer. The date of takeover means the date when Sandvik's customer or end-user (as the case may be) of the Goods has accepted

Гэрээнд заасан хууль, тогтоомжийн дагуу шаардагдах бүхий л шалгалт, туршилтын гэрчилгээг авна.

8.2 Нийлүүлэгч нь Зүйлд 8.1-д заасан туршилт, шалтгаалтын талаарх хугацаа, зорилго, объект, үр дүн, дүгнэлт, гүйцэтгэгч зэрэг бүхий л мэдээллийн бүртгэлийг бичгээр хөтлөх ба уг бүртгэлийг Бараг хүргэснээс хойш 10-аас доошгүй жил Сэндвикийн шаардлагын дагуу гаргаж өгөхөд бэлэн байлгана.

8.3 Сэндвик эсхүл түүний төлөөлөгч нь Нийлүүлэгчид урьдчилан мэдэгдсэний дараа Нийлүүлэгчийн байранд ажлын цагаар Бараа болон үйлдвэрлэлийн үйл явцад туршилт, шалгалт хийх эрхтэй. Уг туршилт, шалгалт нь Бараг хүлээн зөвшөөрсөн үндэслэл болохгүй бөгөөд Нийлүүлэгч Гэрээг дагаж мөрдөж буй эсэхийг үнэлэх зорилготой болно.

8.4 Хэрэв уг туршилт, шалгалтын явцад Бараа нь Техникийн үзүүлэлтэд нийцэхгүй эсхүл аливаа гэмтэл илэрвэл Нийлүүлэгч нь тухайн гэмтлийг нэн даруй засварлах бөгөөд дахин туршилт, шалгалт хийсэнтэй холбоотойгоор Сэндвикд учирсан зардлыг бүрэн төлж барагдуулна.

8.5 Сэндвик нь туршилтын дээжийг туршилт, шалгалт хийж болно. Хэрэв Сэндвик туршилтын дээжийг татгалзвал, Нийлүүлэгчийн хүсэлтээр тухайн дээжийг буцааж, Нийлүүлэгч нь өөрийн зардлаар шинэ эсхүл засварласан туршилтын дээжийг нэн даруй Сэндвикд гаргаж өгнө. Хэрэв уг шинэ эсхүл засварласан дээж нь Сэндвикийн туршилт, шалгалтад тэнцэхгүй эсхүл Гэрээнд нийцэхээргүй бол Сэндвик нь аливаа хариуцлага хүлээхгүйгээр Гэрээг цуцлах бөгөөд туршилтын бүх дээжийг Нийлүүлэгчийн зардлаар буцаана.

8.6 Туршилт, шалгалтыг зөвшөөрсөн эсхүл түүнээс татгалзсан явдал нь Нийлүүлэгчийг Гэрээний дагуу хүлээсэн үүргээс чөлөөлөх үндэслэл болохгүй.

8.7 Сэндвик нь аливаа Бараа, түүний зураг, мэдээлэл, дээжийн аль нэг хэсэгт шалгалт, туршилт хийгээгүй эсхүл хийх боломжгүй байсан, болон Сэндвикийн зүгээс зөвшөөрөл олгосон, татгалзсан нь Нийлүүлэгчийг энэхүү Гэрээ болон/эсхүл холбогдох хууль тогтоомжийн дагуу хүлээх үүрэг, хариуцлагаас нь чөлөөлөх үндэслэл болохгүй.

.

9 ЭРСДЭЛ ХАРИУЦАХ БА ӨМЧЛӨХ ЭРХ ШИЛЖИХ

9.1 Тохиролцсон хүргэлтийн нөхцлийн дагуу Бараг бүрэн хүргэж, хүлээн авсны дараа Барааны гэмтэх, алдагдах эрсдэл нь Нийлүүлэгчээс Сэндвикд шилжинэ.

9.2 Бараг хүргэсний дараагаар Нийлүүлэгч нь Гэрээний дагуу Сэндвикд Бараг ашиглах, эсхүл Бараанаас үүсэх ашиг тусыг хүртэх эрхийг олгоно.

9.3 Барааны өмчлөх эрх нь Бараг хүргэсэн, эсхүл Гэрээний дагуу төлбөр бүрэн төлөгдсөн байх хоёр нөхцөл хангагдсан тохиолдолд Нийлүүлэгчээс Сэндвикд шилжинэ.

9.4 Хэрэв Сэндвик нь тохиролцсон хүргэлтийн өдөрт Бараг эсхүл түүний аль нэг хэсгийг хүлээн авах боломжгүй бол, Сэндвикийн зөвшөөрсний дагуу Нийлүүлэгч тухайн Бараг хадгалснаар уг Барааны эрсдэл Сэндвикд шилжинэ.

10 ҮЙЛДВЭРЛЭЛИЙН ХЭРЭГСЭЛ

10.1 Хэрэв өөрөөр тохиролцоогүй бол Нийлүүлэгч нь бүх Үйлдвэрлэлийн хэрэгслийг өөрийн зардлаар хангана. Сэндвикээс олгосон Үйлдвэрлэлийн хэрэгсэл нь Сэндвикийн өмч хэвээр байх бөгөөд Сэндвикийн өмч хэмээн тодорхой тэмдэглэгдсэн байна. Сэндвикийн төлбөрөөр худалдан авч Нийлүүлэгчийн эзэмшилд байгаа Үйлдвэрлэлийн хэрэгсэл нь Сэндвикийн өмч болно.

11 БАТАЛГАА

11.1 Нийлүүлэгч нь дараахыг мэдэгдэж, баталгаа гаргаж байна: (i) Бараа нь Техникийн үзүүлэлтэд бүрэн нийцсэн; (ii) Бараа нь дизайн, материал эсхүл үйлдвэрлэлийн алдаанаас үүдэлтэй алдааг оролцуулаад аливаа гэмтэл, доголдолгүй; (iii) Бараа нь Нийлүүлэгчид мэдэгдсэн зориулалт болон ашиглалтын хувьд тохиромжтой бөгөөд аюулгүй; болон (iv) Баримт бичиг нь алдаа, орхигдол, ойлгомжгүй/хоёрдмол утга бүхий тайлбар агуулаагүй болно.

11.2 Сэндвик нь баталгаатай холбоотой нэхэмжлэл гаргасан тохиолдолд Нийлүүлэгч нь Барааnd үүссэн гэмтлийн шалтгааныг нэн даруй шалган тогтоож, цаашид ижил төрлийн нэхэмжлэл гарах эрсдэлийг арилгах эсхүл багасгахын тулд бараа ханган нийлүүлэх үйл явцыг сайжруулах үүрэгтэй. Нийлүүлэгч нь Сэндвикийн нэхэмжлэлийг хүлээн авснаас хойш 30 хоногийн дотор тухайн нэхэмжлэлийн үзлэг шалгалтын үр дүнг тайлбарласан тайлан болон цаашид ижил төрлийн асуудал давтагдахаас урьдчилан сэргийлэх зорилгоор авч хэрэгжүүлж буй арга хэмжээний талаарх тайланг тус тус Сэндвикт хүргүүлнэ.

11.3 Зүйл 11.9-ын дагуу баталгааны хүрээнд Нийлүүлэгчийн хариуцлага нь баталгааны хугацаанд илэрсэн, эсхүл баталгааны хугацаанд Барааnd байсан нь нотлогдож болох гэмтлээр хязгаарлагдана. Сэндвик нь Барааnd илэрсэн аливаа гэмтлийг Нийлүүлэгчид нэн даруй мэдэгдэх бөгөөд Нийлүүлэгч нь өөрийн үзэмжээр, сааталгүйгээр, өөрийн зардлаар гэмтэлтэй Бараг засах эсхүл солих үүрэгтэй. Засварын ажлыг Бараа байрлаж буй газарт гүйцэтгэх бөгөөд хэрэв Нийлүүлэгч Бараг өөр дээрээ эсхүл өөр заасан газарт илгээх нь зохимжтой гэж үзвэл Нийлүүлэгчийн зардлаар шилжүүлнэ. Солих Бараг Сэндвикийн заасан газарт Нийлүүлэгч өөрийн зардлаар очиж хүлээн авах үүрэгтэй.

11.4 Нийлүүлэгчийн баталгаанд дараах шалтгаанаар үүссэн гэмтэл хамаарахгүй: (i) Баримт бичигт заасан зааврыг Сэндвик мөрдөөгүйгээс; (ii) Зүйл 5.4-д заасны дагуу, Нийлүүлэгчийн урьдчилсан зөвшөөрөлгүйгээр хүргэлтийн дараа Барааnd хийсэн

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

delivery of the Goods to it. Sandvik shall inform Supplier in writing of the date of takeover if the date of takeover is more than 12 months after completed delivery, or otherwise upon request.

11.6 Notwithstanding the warranty period provided to Sandvik as set out in Clause 11.5, in the event of defective Goods repaired or replaced by Supplier, a new warranty period of 24 months shall commence on the date Sandvik accepts the repaired or replaced Goods.

11.7 In urgent cases or if Supplier fails to remedy any defect in the Goods within a reasonable time, Sandvik or a third party appointed by Sandvik shall be entitled to repair or replace such defect at Supplier's cost (acting reasonably) or, if the defect is not capable of reasonable repair by Sandvik, to terminate the Agreement and withhold payment of invoice to the extent the defect is applicable to the invoice. In case the Agreement is partly terminated, Sandvik shall be entitled to compensation for its loss, costs and damage up to a maximum of 100 per cent of that part of the purchase price which is attributable to the part of the Goods in respect of which the Agreement is terminated.

11.8 The Parties agree to handle warranty claims in a practical manner and in a way that minimizes the costs and damage to Sandvik's end-users. This means that in certain situations, for example in the event of safety risks, Sandvik or a third party appointed by Sandvik may replace or repair the defect Goods or part thereof, without prior notification to Supplier, and Supplier shall reasonably compensate the purchasing price of replacement parts, materials and labour used for the replacement or repair, and the related travel and freight costs.

11.9 If a defect in the Goods is such that Sandvik decides it appropriate to carry out a product recall (of Goods supplied to Sandvik) to repair or replace the defective Goods, Sandvik shall promptly notify Supplier. Supplier shall at its own cost give such assistance to Sandvik as is reasonably requested and pay for Sandvik's expenses resulting from such product recall.

11.10 If a fault, defect or deficiency is discovered in the Goods and Sandvik has a reason to assume that it may also occur in other Goods delivered by Supplier, all such Goods shall be considered defective regardless of their warranty period.

12 LIABILITY

12.1 Without prejudice to any liability set out in these Conditions, in the Agreement or at law, a Party shall compensate the other Party for any loss or damage suffered as a result of a breach of the Agreement.

12.2 Supplier shall indemnify and hold Sandvik harmless from any and all liabilities, damage, costs (including reasonable legal fees), expenses or loss incurred by Sandvik and its directors, subcontractors and customers as a result of claims, suits, actions, demands or proceedings related to and/ or arising from injury and/or death, loss of and/or damage to property to the extent attributable to Supplier's performance of its obligations under the Agreement, or to the delivery of the Goods or the use thereof. In case of third-party litigation, Sandvik shall agree on settlements at its discretion and Supplier shall assist and fully cooperate with Sandvik in all stages of the proceedings and processes.

12.3 The product liability for the Goods rests with Supplier. In case Sandvik, despite Supplier's product liability for Goods, becomes liable towards a third party under any law or regulation, Supplier shall fully indemnify and hold Sandvik harmless against and from such liability. If Sandvik is, as to the Goods, liable under a law or regulation to provide a third party with a notification regarding the identity of (i) the party primarily responsible for product liability (e.g. the original manufacturer or the importer of the Goods) or (ii) the party from which the Goods was procured (e.g. a subcontractor of Supplier), and Supplier fails to provide the said information to the third party within a reasonable period of time due to the acts or omissions of Supplier, then Sandvik shall be entitled to receive from Supplier any compensation paid to the party incurring the loss or damage.

12.4 Supplier shall hold and maintain insurances as reasonably expected to be maintained by a supplier of goods and/or services of a similar nature to the Goods. A certificate of such insurance shall be provided to Sandvik upon request.

12.5 Neither Party is liable for any indirect or consequential, damage, including, without limitation, loss of profits, unless a Party acted with gross negligence or engaged in wilful misconduct. This limitation of liability does not apply to the indemnification obligations of Supplier and/or consequences of infringement of Intellectual Property rights of the Parties (to the extent any of them would be considered consequential damages and/or losses). Any damage caused by the Goods to any property other than the Goods or persons, and costs attributable to the mitigation or prevention of such damage, shall always be deemed as direct damage.

12.6 Supplier's liability towards Sandvik for its undertakings shall be the same regardless of whether the undertaking is performed by Supplier or its subcontractor.

өөрчлөлт эсхүл засвар; эсхүл (iii) Сэндвикийн заасан эсхүл нийлүүлсэн материал, бүтэцээс үүдэлтэй гэмтэл.

11.5 Баталгааны хугацаа нь Бараг хүлээлгэн авсан өдрөөс хойш 24 сар, эсхүл Бараг Сэндвикд бүрэн ханган нийлүүлснээс хойш 36 сар байх бөгөөд эдгээрийн аль урт хугацааг баримтална. "Хүлээн авсан өдөр" гэдэг нь тухайн тохиолдолд Сэндвикийн харилцагч эсхүл эцсийн хэрэглэгч Бараг хүлээн авч, хүлээн зөвшөөрсөн өдрийг хэлнэ. Сэндвик нь ханган нийлүүлэлт бүрэн хийгдсэн өдрөөс хойш 12 (арван хоёр) сараас илүү хугацааны дараа "хүлээн авсан өдөр" тохиолдсон бол, эсхүл шаардлагатай тохиолдолд Нийлүүлэгчид тухайн хүлээн авсан өдрийн талаар бичгээр мэдэгдэнэ.

11.6 Зүйл 11.5-д заасан баталгааны хугацаанаас үл хамааран, Нийлүүлэгч засварласан эсхүл сольсон гэмтэлтэй Бараанд Сэндвик хүлээн авсан өдрөөс эхлэн шинээр 24 сарын баталгаат хугацаа эхэлнэ.

11.7 Яаралтай нөхцөл байдал үүссэн, эсхүл Нийлүүлэгч нь гэмтлийг боломжит, зохистой хугацаанд засаж чадаагүй тохиолдолд Сэндвик эсхүл Сэндвикийн томилсон гуравдагч этгээд нь уг гэмтлийг Нийлүүлэгчийн зардлаар (боломжийн хүрээнд) засах, солих эрхтэй. Хэрэв гэмтлийг Сэндвик бодитойгоор засах боломжгүй гэж үзвэл Сэндвик нь Гэрээг цуцалж, тухайн гэмтэлд хамаарах хэсгийн хэмжээнд төлбөрийг суутгах эрхтэй. Хэрэв Гэрээ хэсэгчлэн цуцлагдсан бол Сэндвик нь уг цуцлагдсан Бараанд хамаарах худалдан авах үнийн 100 хувиас хэтрэхгүй хэмжээтэйгээр өөрт учирсан хохирол, зардал, гэмтлийн нөхөн төлбөр авах эрхтэй.

11.8 Талууд баталгаатай холбоотой нэхэмжлэлийг практик, бодитой байдлаар, Сэндвикийн эцсийн хэрэглэгчдэд учрах зардал, гэмтлийг хамгийн бага түвшинд байлгах зарчмаар шийдвэрлэхээр тохиролцож байна. Үүний хүрээнд, жишээлбэл аюулгүй байдлын эрсдэл үүссэн тохиолдолд Сэндвик эсхүл түүний томилсон гуравдагч этгээд нь Нийлүүлэгчид урьдчилан мэдэгдэхгүйгээр гэмтэлтэй Бараа эсхүл түүний хэсгийг солих, засах боломжтой бөгөөд Нийлүүлэгч нь уг солих, засварлахад ашигласан эд анги, материал, хөдөлмөрийн зардал, холбогдох тээвэр, зорчих зардлыг зохистой хэмжээнд нөхөн төлнө.

11.9 Хэрэв Бараанд илэрсэн гэмтэл нь Сэндвикийг нийлүүлсэн Бараанд бүтээгдэхүүн татан авах ажиллагаа явуулж, түүнийг засах эсхүл солих шаардлагатай гэж үзэхэд хүргэсэн бол Сэндвик энэ талаар Нийлүүлэгчид нэн даруй мэдэгдэнэ. Нийлүүлэгч нь Сэндвикийн үндэслэлтэйгээр хүссэн бүх дэмжлэгийг өөрийн зардлаар үзүүлж, бүтээгдэхүүн татан авахтай холбоотой Сэндвикд учирсан бүх зардлыг төлнө.

11.10 Хэрэв Бараанд доголдол, гэмтэл, дутагдал илэрч, Сэндвик Нийлүүлэгчийн нийлүүлсэн бусад Бараанд ижил доголдол мөн байж болзошгүй гэж үзэх үндэслэлтэй бол баталгааны хугацаанаас үл хамааран тухайн бүх Бараг гэмтэлтэйд тооцно.

12 ХАРИУЦЛАГА

12.1 Эдгээр Нөхцөл, Гэрээ эсхүл холбогдох хууль тогтоомжид заасан аливаа хариуцлагыг хөндөхгүйгээр, Гэрээг зөрчсөний улмаас нөгөө Талд учирсан аливаа алдагдал эсхүл хохирлыг зөрчил гаргасан Тал бүрэн хариуцаж, нөхөн төлнө.

12.2 Нийлүүлэгч нь Гэрээний дагуу үүргээ биелүүлсэнтэй холбоотойгоор, эсхүл Бараг нийлүүлсэн эсхүл ашиглахтай холбогдон гарсан гэмтэл, бэртэл болон/эсхүл нас баралт, эд хөрөнгийн алдагдал эсхүл хохиролтой холбоотой аливаа нэхэмжлэл, гомдол, шүүхийн маргаан, шаардлага, хэрэг хянан шийдвэрлэх ажиллагааны улмаас Сэндвик, түүний захирлууд, туслан гүйцэтгэгчид болон харилцагчдад учирсан бүх төрлийн хариуцлага, хохирол, зардал (боломжит хууль зүйн зардлыг оролцуулан), алдагдлаас Сэндвикийг бүрэн чөлөөлж, Нийлүүлэгч бүрэн хариуцаж нөхөн төлнө. Гуравдагч этгээдтэй холбоотой шүүхийн маргаан гарсан тохиолдолд эвлэрлийн нөхцөлийг Сэндвик өөрийн үзэмжээр шийдвэрлэх бөгөөд Нийлүүлэгч нь бүх шатны хэрэг хянан шийдвэрлэх ажиллагаанд Сэндвикд туслалцаа үзүүлж, хамтран ажиллана.

12.3 Бараатай холбоотой бүтээгдэхүүний хариуцлагыг Нийлүүлэгч бүрэн хариуцна. Нийлүүлэгчийн Бараанд хамаарах бүтээгдэхүүний хариуцлагыг үл харгалзан Сэндвик аливаа холбогдох хууль, журмын дагуу гуравдагч этгээдийн өмнө хариуцлага хүлээх нөхцөл үүссэн тохиолдолд Нийлүүлэгч нь Сэндвикийг уг хариуцлагаас бүрэн чөлөөлж, нөхөн төлнө. Хэрэв Бараатай холбоотойгоор (i) бүтээгдэхүүний хариуцлагын үндсэн үүрэг хүлээсэн этгээд (жишээлбэл, анхны үйлдвэрлэгч эсхүл импортлогч), эсхүл (ii) Бараг нийлүүлсэн этгээдийн (жишээлбэл, Нийлүүлэгчийн туслан гүйцэтгэгч) талаарх шаардлагатай мэдээллийг Нийлүүлэгч өөрийн үйлдэл эсхүл эс үйлдэхүйн улмаас боломжит/зохих хугацаанд гуравдагч этгээдэд өгөөгүй бол Сэндвик нь тухайн алдагдал эсхүл хохирол учирсан этгээдэд төлсөн аливаа нөхөн төлбөрийг Нийлүүлэгчээс бүгаан шаардах/нэхэмжлэх эрхтэй.

12.4 Нийлүүлэгч нь Бараатай ижил төстэй шинж чанартай бараа болон/эсвэл үйлчилгээ нийлүүлдэг нийлүүлэгчээс үндэслэлтэйгээр шаардагдах даатгалуудыг хүчинтэй байлгаж, хугацаанд нь хадгалан мөрдөнө. Ийм даатгалын гэрчилгээний хуулбарыг Sandvik-ийн хүсэлтийн дагуу гаргаж өгнө.

12.5 Аль ч Тал нь аливаа ноцтой хайхрамжгүй байдал эсхүл санаатай зөрчил гаргаагүй бол алдагдсан ашгийг оролцуулаад гэхдээ үүгээр хязгаарлагдахгүйгээр аливаа шууд бус эсхүл үр дагавар, хохиролд хариуцлага хүлээхгүй. Энэхүү хариуцлагын хязгаарлалт нь Нийлүүлэгчийн нөхөн төлөх үүрэг болон/эсхүл Талуудын Оюуны өмчийн эрхийг зөрчсөний үр дагаварт (шууд бус/үр дагаварын хохирол эсхүл алдагдалд тооцогдож болох хэмжээнд) хамаарахгүй. Бараанаас өөр аливаа эд хөрөнгө, эсхүл этгээдэд учирсан аливаа хохирол мөн тухайн хохиролоос урьдчилан сэргийлэх, бууруулахтай

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

13 INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

13.1 A Party acknowledges and agrees that the other Party's Proprietary Goods shall at all times be and remain the exclusive and absolute property of the other Party.

13.2 Supplier hereby grants to Sandvik, without in any way limiting Sandvik's right to use the Goods throughout its lifetime, a worldwide, non-exclusive, non-transferable, irrevocable, sub-licensable, perpetual, royalty free and fully paid-up right and license to use any Supplier Proprietary Goods for the sole purpose and to the extent necessary for the utilization of the Goods purchased from Supplier, including but not limited to repair, support and service the Goods, integrate it with other products and/or develop interfaces of interoperability with other products, with no accounting or reporting obligations towards Supplier. Supplier will during the validity of the Agreement, provide Sandvik with access to any related information necessary for the utilization of the Goods purchased from Supplier.

13.3 Unless specifically agreed otherwise between Sandvik and Supplier in writing, all Intellectual Property related to the Goods created in co-operation between Sandvik and Supplier during the term of this Agreement shall be vested in Sandvik. Supplier hereby assigns to Sandvik all of its worldwide rights (whether present or future) in and to all Intellectual Property (including moral rights to the extent permitted under applicable laws). This includes the rights for Sandvik to further develop or alter any results, material or intellectual property rights and to license or transfer such rights to third parties. Supplier shall identify any the Intellectual Property and promptly inform Sandvik in writing, upon creation or discovery of such Intellectual Property described under this Clause 13.3.

13.4 Supplier shall, at any time during the term of this Agreement as well as a reasonable time thereafter, without any additional compensation, carry out all actions and deeds, for Sandvik to fully enjoy its rights set out in Clause 13.3. Supplier undertakes to incorporate in its contracts with its employees, directors and sub-contractors the necessary terms and conditions to ensure compliance with all applicable laws and regulations in relation to its employees' and sub-contractors' assignment of Intellectual Property as set out hereunder.

13.5 To the extent that any Intellectual Property assigned to Sandvik under Clause 13.3, which according to Sandvik constitutes a patentable invention, Sandvik agrees to pay to Supplier a compensation equivalent of two thousand (2,000) euros in the agreed currency.

13.6 Supplier warrants that the Goods and Supplier Proprietary Goods do not infringe any Intellectual Property or any other rights of any third party. Supplier shall, at its own expense, indemnify, defend and hold Sandvik its agents and employees, and anyone selling or using the Goods and Supplier Proprietary Goods harmless, from and against any and all claims, losses, damage, costs and expenses (including reasonable attorneys' fees) arising out of or in connection with any and all claims brought by a third party alleging that the production, use or sale of the Goods and Supplier Proprietary Goods constitute an infringement or alleged infringement or misappropriation of any third party right, including, without limitation, any third party Intellectual Property right.

13.7 In the event that Supplier, at any time during the duration of the Agreement or thereafter, transfers or assigns any of its Intellectual Property rights to any third party, such assignment shall be subject to the rights granted to Sandvik and Sandvik's end-users.

13.8 Supplier shall honor and refrain from using or referring to the trademarks or trade names (as for example SANDVIK®) owned or generally used by Sandvik or any company belonging to Sandvik group unless: i) in connection with the activities of Supplier with Sandvik, and ii) the Agreement explicitly allows or obliges Supplier to use those trademarks or trade names.

14 CONFIDENTIALITY

14.1 Confidential Information disclosed pursuant to this Agreement shall be used by the receiving Party exclusively for the purpose of this Agreement. Each Party undertakes, both during and after the term of the Agreement, to refrain from revealing or forwarding to a third party or otherwise making public any Confidential Information of the disclosing Party. Confidential Information shall be treated by the receiving Party with at least the same degree of care as: i) the receiving Party uses to avoid disclosure of its own confidential information of a similar nature to any unauthorized third party; and ii) a reasonable and prudent businessperson would use to protect the confidentiality of Confidential Information for which they are responsible.

14.2 The non-disclosure obligation shall not include information that: (a) is in the public domain at the time of execution of the Agreement, or which comes in the public domain during the term of the Agreement other than pursuant to a breach of the Agreement by the Party receiving the information; (b) is known to the receiving Party at the time of disclosure by the other Party without a restriction on further disclosure; (c) is

холбоотой зардлыг шууд хохиролд тооцно.

12.6 Нийлүүлэгчийн үүргийг Нийлүүлэгч өөрөө эсхүл түүний туслан гүйцэтгэгч гүйцэтгэсэн эсэхээс үл хамааран Нийлүүлэгч нь Сэндвикийн өмнө ижил хэмжээний хариуцлага хүлээнэ.

13 ОЮУНЫ ӨМЧИЙН ЭРХ

13.1 Аливаа нэг Тал нь нөгөө Талын Бараа ашиглах эрхийг нь бүх цаг үед нөгөө Талын онцгой бөгөөд бүрэн өмч байхыг хүлээн зөвшөөрнө.

13.2 Нийлүүлэгч нь Сэндвикийн Барааг ашиглах эрхийг тухайн Барааны ашиглалтын хугацааны турш ямар нэгэн байдлаар хязгаарлахгүй бөгөөд Нийлүүлэгчийн Барааг ашиглах эрхийг зөвхөн Нийлүүлэгчээс худалдсан авсан Бараат ашиглахад шаардлагатай хэмжээнд дараах эрх, зөвшөөрлийг Сэндвикт олгож байна. Үүнд уг эрх нь дэлхий даяар хүчинтэй байх, онцгой бус байх, шилжүүлж, хүчингүй болгох боломжгүй, дэд лиценз/гуравдагч этгээдэд лиценз олгох, хугацаагүй байх, оюуны өмчийн төлбөргүй байх, төлбөрийг бүрэн төлсөн лицензийн эрх тус тус багтана. Цаашлаад худалдан авсан Бараат ашиглахад шаардлагатай хэмжээнд Нийлүүлэгч нь эдгээрийг оролцуулаад гэхдээ үүгээр хязгаарлагдахгүйгээр Бараат засварлах, дэмжлэг болон үйлчилгээ үзүүлэх, бусад бүтээгдэхүүнтэй нэгтгэх болон/эсхүл бусад бүтээгдэхүүнтэй харилцан ажиллагааны интерфэйс боловсруулах бөгөөд үүнтэй холбоотойгоор Сэндвик нь Нийлүүлэгчийн өмнө аливаа тайлагнах эсхүл тооцоо гаргах үүрэг хүлээхгүй. Нийлүүлэгч нь Гэрээ хүчинтэй байх хугацаанд Нийлүүлэгчээс худалдан авсан Бараат ашиглахад шаардлагатай бүх холбогдох мэдээллээр Сэндвикийг хангана.

13.3 Сэндвик болон Нийлүүлэгч хооронд бичгээр өөрөөр тусгайлан тохиролцоогүй бол энэхүү Гэрээний хугацаанд Сэндвик болон Нийлүүлэгчийн хамтын ажиллагааны хүрээнд Бараатай холбоотойгоор бий болсон бүх Оюуны өмч нь Сэндвикийн өмчид шилжинэ. Нийлүүлэгч нь өөрийн эзэмшиж буй бүх одоогийн болон ирээдүйн Оюуны өмчийн эрхийг (холбогдох хууль тогтоомжоор зөвшөөрөгдсөн хэмжээнд ёс суртахууны эрхийг оролцуулан) дэлхий даяар хүчинтэй байхаар Сэндвикт шилжүүлнэ. Үүнд Сэндвик аливаа үр дүн, материал эсхүл оюуны өмчийн эрхийг цаашид хөгжүүлэх, өөрчлөх, гуравдагч этгээдэд лиценз олгох эсхүл шилжүүлэх эрх хамаарна. Нийлүүлэгч нь энэхүү Зүйл 13.3-д заасан Оюуны өмч бий болсон эсхүл илэрсэн даруйд тухайн Оюуны өмчийг тодорхойлж Сэндвикд бичгээр мэдэгдэнэ.

13.4 Нийлүүлэгч нь энэхүү Гэрээ хүчинтэй байх хугацаанд болон түүнээс хойш боломжит хугацаанд, ямар нэгэн нэмэлт нөхөн төлбөргүйгээр, Зүйл 13.3-д заасан Сэндвикийн эрхийг бүрэн хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай бүхий л арга хэмжээг авна. Мөн Нийлүүлэгч нь өөрийн ажилтнууд, удирдлага, туслан гүйцэтгэгчидтэй байгуулсан гэрээнд холбогдох хууль тогтоомжийг бүрэн хангасан байдлаар Оюуны өмч шилжүүлэх талаар шаардлагатай заалтуудыг тусгах үүрэг хүлээнэ.

13.5 Хэрэв Зүйл 13.3-н дагуу Сэндвикд шилжсэн аливаа Оюуны өмч нь Сэндвикийн үзэж буйгаар патент, зохиогчийн эрх авах боломжтой шинэ бүтээлд хамаарч байвал Сэндвик нь Нийлүүлэгчид тохиролцсон валютаар хоёр мянга (2,000) евро-той тэнцэх хэмжээний нөхөн төлбөр төлөхийг зөвшөөрнө.

13.6 Нийлүүлэгч нь Бараа болон Нийлүүлэгчийн Барааг ашиглах эрхийг гуравдагч этгээдийн аливаа Оюуны өмч, эсхүл бусад эрхийг зөрчөөгүй болохыг баталж байна. Нийлүүлэгч нь өөрийн зардлаар Сэндвик, түүний ажилтнууд, төлөөлөгчид, мөн Бараа болон Нийлүүлэгчийн Барааг ашиглах эрхийг борлуулж, ашиглаж буй аливаа этгээдийг гуравдагч этгээдээс гаргасан аливаа нэхэмжлэл, алдагдал, хохирол, зардал (өмгөөлөгчийн хөлсийг оролцуулан)-аас бүрэн чөлөөлж, хамгаална. Үүнд Бараа болон Нийлүүлэгчийн Барааг ашиглах эрх үйлдвэрлэх, ашиглах, худалдах нь гуравдагч этгээдийн аливаа эрх, мөн Оюуны өмчийн эрхийг зөрчсөн эсхүл зөрчсөн гэж мэдүүлсэнтэй холбоотой бүхий л нэхэмжлэл хамаарна.

13.7 Нийлүүлэгч нь Гэрээний хугацаанд эсхүл түүнээс хойш аливаа үед өөрийн Оюуны өмчийн эрхийг гуравдагч этгээдэд шилжүүлэх, олгох тохиолдолд, уг шилжүүлэлт, олголт нь Сэндвик болон Сэндвикийн эцсийн хэрэглэгчдэд олгосон эрхүүдийг бүрэн хүндэтгэх нөхцөлтэй байна.

13.8 Нийлүүлэгч нь Сэндвик болон Сэндвик группийн компанийн эзэмшиж, ашиглаж буй худалдааны тэмдэг, худалдааны нэр (жишээлбэл SANDVIK®)-ийг дараах нөхцөлийг зэрэг хангасан тохиолдлоос бусад үед ашиглах, дурьдахгүй байх үүрэгтэй. Үүнд: i) Сэндвиктэй хийж буй Нийлүүлэгчийн үйл ажиллагаатай холбоотой байх; болон ii) Гэрээнд тухайн худалдааны тэмдэг, нэрийг ашиглахыг илэрхий зөвшөөрсөн эсхүл заавал ашиглахыг үүрэг болгосон байх.

14 НУУЦЛАЛ

14.1 Энэхүү Гэрээний дагуу задруулсан Нууц мэдээллийг хүлээн авч буй Тал нь зөвхөн энэхүү Гэрээний зорилгын хүрээнд ашиглана. Талууд Гэрээний хугацаанд болон түүнээс хойш хугацаанд нөгөө Талын Нууц мэдээллийг гуравдагч этгээдэд ил болгох, дамжуулах, эсхүл олон нийтэд түгээхээс татгалзах үүрэгтэй. Нууц мэдээллийг хүлээн авч буй Тал нь: (i) өөрийн ижил төстэй шинж чанартай нууц мэдээллийг аливаа зөвшөөрөлгүй гуравдагч этгээдэд задруулахгүй байх мөн (ii) өөрийн хариуцлага хүлээсэн Нууц мэдээллийн нууцлалыг энгийн бизнес эрхлэгчийн түвшинд хамгаална.

14.2 Дараах мэдээлэлд нууцлалын үүрэг хамаарахгүй. Үүнд: (a) Гэрээ байгуулах үед олон нийтэд ил болсон, эсхүл Гэрээний хугацаанд хүлээн авагч Талын зөрчлөөс бусад шалтгаанаар олон нийтэд ил болсон мэдээлэл; (b) ил болох үедээ цаашид задруулах хязгаарлалтгүйгээр хүлээн авагч Талд аль хэдийн мэдэгдэж байсан мэдээлэл; (c) гуравдагч этгээдээс цаашид задруулахыг хориглосон хязгаарлалтгүйгээр хүлээн авсан мэдээлэл; (d) нөгөө Талаас авсан мэдээллийг ашиглалгүйгээр, хүлээн авагч Талын ажилтан, туслан

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

received from a third party without a restriction on further disclosure; (d) is independently developed without using material or information received from the other Party by an employee, subcontractor or consultant of the receiving Party as proven by the receiving Party's written records or other reasonable evidence; (e) the receiving Party is required to disclose by law or by a governmental or administrative agency or body (including without limitation any securities exchange body) or decision by a court of law, but then only after first notifying the other Party of the required disclosure (f) to the extent required to be disclosed to legal or financial advisors who need to know the Confidential Information solely for the purposes of this Agreement or; (g) the receiving Party discloses to a Sanctions Authority for the purposes of seeking guidance or obtaining a license or other authorization with respect to Sanctions, provided that the receiving Party first obtains written consent from the Party who has disclosed the Confidential Information. In the event either of (a), (b), (c) (e) or (f) above applies, the receiving Party shall keep confidential that it has also obtained the information from the other Party.

14.3 In the event that a receiving Party should commit a breach of any of the confidentiality provisions, then such Party shall indemnify the disclosing Party against any claim, liability, loss, damage or expense (including legal fees and costs on a full indemnity basis) that the non-breaching Party incurs or suffers directly or indirectly as a result of such breach.

14.4 Notwithstanding the above, the receiving Party shall be entitled to disclose the disclosing Party's Confidential Information to its Affiliates and their respective directors, officers, employees or consultants, who need to know Confidential Information for the purposes set forth in the Agreement, on the condition that the receiving Party undertakes to have confidentiality obligations in force with such third party, which are not less restrictive than those set forth herein. Notwithstanding the before mentioned, a Party disclosing information to any of its Affiliates and their respective directors, officers, employees or consultants, is at all times responsible and liable for the compliance by its Affiliates and their respective directors, officers, employees or consultants with the confidentiality provisions pursuant to the Agreement including these Conditions.

15 COMPLIANCE

15.1 Supplier undertakes to comply with Sandvik Supplier Code of Conduct (which is available on Sandvik's website), the Anti-Slavery Laws and ABC-Laws in the performance of its obligations in relation to the Agreement. Supplier shall ensure that its entire subcontractor and sub-supplier chain involved in supply of the Goods comply with Sandvik Supplier Code of Conduct, the Anti-Slavery Laws and ABC-Laws.

15.2 Supplier shall ensure that the Goods are in conformity with all applicable laws and regulations including those regarding registration, evaluation, authorization and restriction of use of hazardous substances and chemicals.

15.3 Supplier shall furnish to Sandvik all relevant Documentation and information about the Goods to enable Sandvik to comply with all applicable environmental, health and safety legislation, licenses and permits in its use of the Goods.

15.4 Supplier undertakes to specify in writing to Sandvik at the earliest opportunity and, prior to accepting a Purchase Order, any Goods, parts, components or devices included in the Goods which are subject to export restrictions in the country of manufacture or in the countries where any of the Goods, parts or components incorporated in the Goods originate from. Supplier shall also specify the scope of such export restrictions. Supplier shall always provide Sandvik without undue delay and in appropriate language: a valid certificate of origin for supplied Goods (including included US components); a valid HS Code (the code of the Harmonized System, or the Harmonized Commodity Description and Coding System, which is an internationally standardized system of names and numbers to classify traded products, developed and maintained by the World Customs Organization); a valid Long Term Declaration (the Supplier's one-off declaration which is valid for consignments over a longer period of time and which can be made out for any consignments delivered during a period up to a maximum of two years) or a certificate of preferential origin; a declaration of conformity; a valid item test certificate; the current customs certification program participation status (C-TPAT, AEO, etc.); an up to date MSDS sheet (the material safety data sheet prepared in accordance with the laws and regulations applicable to the delivery and the Goods); an ECCN (the Export Control Classification Number, as listed in the Commerce Control List (Supplement No. 1 to Part 774 of the U.S. Export Administration Regulations)) relating to the Goods; and advanced manifest details. Sandvik shall make available its Supplier Trade Data Guideline upon request.

15.5 The Goods shall be CE- marked (the symbol affixed to products before they can be sold on the European market, indicating that a product fulfills the requirements of relevant European product directives; meets all the requirements of the relevant recognized European harmonized performance and safety standards; and is fit for its purpose and will not endanger lives or property) according to valid EU rules (or in accordance with similar quality and/or authority certification/requirements for any country outside of EU). The Goods shall be in compliance with any environmental and safety regulations prescribed in the law or by the authorities in the country where the Goods will be manufactured/operating/used.

15.6 Supplier undertakes to comply with any and all Data Protection Legislation, as well as with the Agreement, including any appended data protection agreement, when processing personal data under the Agreement. Supplier may only process personal data under the Agreement in accordance with Sandvik's instructions as applicable from time to time and shall not be entitled to process personal data under the

гүйцэтгэгч эсхүл зөвлөх бие даан боловсруулсан бөгөөд үүнийг бичгээр эсхүл бусад үндэслэлтэй нотлох боломжтой мэдээлэл; (e) хууль тогтоомж, үнэт цаасны бирж зэрэг аливаа төрийн эсхүл захиргааны байгууллагын шаардлага, эсхүл шүүхийн шийдвэрийн дагуу заавал ил болгох шаардлагатай мэдээлэллийг нөгөө Талд урьдчилсан мэдэгдсэний үндсэн дээр; (f) энэхүү Гэрээний зорилгын хүрээнд хууль зүйн эсхүл санхүүгийн зөвлөхүүд заавал мэдэх шаардлагатай Нууц мэдээлэл; эсхүл (g) Хориг арга хэмжээтэй холбоотой зөвлөгөө авах, лиценз эсхүл зөвшөөрөл авах зорилгоор Хориг арга хэмжээ авах байгууллагад нөгөө Талд урьдчилан мэдэгдэн, бичгээр зөвшөөрөл авсны үндсэн дээр ил болгосон мэдээлэл. Дээрх (a), (b), (c), (e), (f)-д хамаарах тохиолдолд хүлээн авагч Тал тухайн мэдээллийг нөгөө Талаас авсан гэдгийг мөн нууцлах үүрэгтэй..

14.3 Хүлээн авагч Тал нууцлалын аль нэг заалтыг зөрчсөн тохиолдолд уг зөрчлөөс шууд эсхүл шууд бусаар үүссэн аливаа нэхэмжлэл, хариуцлага, алдагдал, хохирол, зардал (үүнд өмгөөлөгчийн хөлс болон зардлыг бүрэн нөхөн төлөхөөр багтаана)-ыг ил болгосон Талд бүрэн нөхөн төлнө.

14.4 Дээрхийг үл харгалзан, хүлээн авагч Тал нь энэхүү Гэрээнд заасан зорилгоор Нууц мэдээллийг мэдэх шаардлагатай өөрийн Нэгдмэл сонирхолтой этгээдүүд болон тэдгээрийн захирлууд, удирдах ажилтнууд, зөвлөхүүдэд ил болгож болно. Ингэхдээ хүлээн авагч Тал нь тэдгээр этгээдүүдтэй энэхүү нөхцөлтэй адил нууцлалын үүрэг бүхий гэрээ байгуулна. Үүнээс үл хамааран, өөрийн Нэгдмэл сонирхолтой этгээдүүд болон тэдгээрийн захирлууд, удирдах ажилтнууд, зөвлөхүүд энэхүү Гэрээ болон эдгээр Нөхцөлийн дагуу нууцлалын үүргээ сахин биелүүлэхэд ил болгож буй Тал нь бүхэлд нь хариуцлага хүлээнэ.

15 НИЙЦЭЛ

15.1 Нийлүүлэгч нь энэхүү Гэрээтэй холбоотойгоор өөрийн үүргээ гүйцэтгэхдээ Сэндвикийн Нийлүүлэгчийн Ёс зүйн дүрэм (Сэндвикийн вэбсайтад нийтлэгдсэн), Албадан хөдөлмөр, боолчлолын эсрэг хууль болон Авилгалын эсрэг хуулийг дагаж мөрдөх үүрэг хүлээнэ. Нийлүүлэгч нь Барааг нийлүүлэхэд оролцож буй өөрийн бүх туслан гүйцэтгэгч болон дэд нийлүүлэгчийн сүлжээ нь мөн Сэндвикийн Нийлүүлэгчийн Ёс зүйн дүрэм, Албадан хөдөлмөр, боолчлолын эсрэг хууль болон Авилгалын эсрэгхуулийг дагаж мөрдөх асуудлыг хариуцна.

15.2 Нийлүүлэгч нь Барааны химийн бодис болон аюултай бодисийн хэрэглээнд хамаарах хязгаарлалт, бүртгэл, үнэлгээ, зөвшөөрөл зэрэгтэй холбоотой бүхий л холбогдох хууль тогтоомж, дүрэм журмын нийцлийг хангах үүрэгтэй.

15.3 Нийлүүлэгч нь нь Бараг ашиглахтай холбоотой байгаль орчин, эрүүл мэнд, аюулгүй байдалд хамаарах хууль тогтоомж, лиценз, зөвшөөрлийн шаардлагыг бүрэн хангах боломжийг Сэндвикт олгох үүднээс Барааны талаарх холбогдох бүх Баримт бичиг болон мэдээллийг Сэндвикт өгөх үүрэгтэй.

15.4 Нийлүүлэгч нь боломжит хамгийн эрт үед, Захиалгын хуудсыг хүлээн зөвшөөрөхөөс өмнө гарал үүслийн экспортын хязгаарлалтад хамаарах аливаа Бараа, эд анги, бүрэлдэхүүн хэсэг эсхүл төхөөрөмж байгаа эсэхийг Сэндвикд бичгээр тодорхой мэдэгдэнэ. Мөн тухайн экспортын хязгаарлалтын хамрах хүрээг тодорхой заана. Нийлүүлэгч нь дараах баримт бичиг, мэдээллийг үндэслэлгүйгээр хугацаа хэтрүүлэлгүйгээр зохих хэл дээр Сэндвикд тухай бүр гаргаж өгөх үүрэгтэй: Нийлүүлсэн Барааны хүчин төгөлдөр гарал үүслийн гэрчилгээ (АНУ-ын Бараанд хамаарах бүрэлдэхүүн хэсгүүдийг оролцуулан); хүчин төгөлдөр HS код; хүчин төгөлдөр Урт хугацааны мэдүүлэг эсвэл хөнгөлөлттэй гарал үүслийн гэрчилгээ; тохирлын гэрчилгээ; хүчин төгөлдөр барааны туршилтын гэрчилгээ; гаалийн гэрчилгээжүүлэлтийн хөтөлбөрт хамрагдсан эсэх (CTPAT, AEO гэх мэт); хамгийн сүүлийн үеийн MSDS (материалын аюулгүй ажиллагааны мэдээллийн хуудас); Бараанд холбогдох ECCN (Экспортын хяналтын ангиллын дугаар); болон ачааны урьдчилсан дэлгэрэнгүй мэдээлэл. Нийлүүлэгч нь Сэндвикийн хүсэлтээр өөрийн Худалдааны Өгөгдлийн Удирдамжийг гаргаж өгнө.

15.5 Бараа нь Европын Холбооны хүчин төгөлдөр дүрмийн (ЕХ-ооc гадуурх улсад ижил төстэй чанарын болон/эсхүл эрх бүхий байгууллагын гэрчилгээ, шаардлагад нийцсэн байх) дагуу CE-тэмдэглэгээтэй (Европын зах зээлд бүтээгдэхүүнийг борлуулахаас өмнө наадаг тэмдэг бөгөөд энэ нь тухайн бүтээгдэхүүн нь Европын холбогдох бүтээгдэхүүний удирдамжийн шаардлага; уялдуулсан стандарт болон аюулгүй байдлын шаардлагуудыг бүрэн хангасан, зориулалтдаа бүрэн нийцсэн, хүний амь нас, эд хөрөнгөд аюул учруулахгүй гэдгийг илэрхийлдэг) байна. Бараа нь үйлдвэрлэгдэх, ашиглагдах улсад хүчин төгөлдөр мөрдөгдөж буй байгаль орчин, аюулгүй байдалд хамаарах хууль тогтоомж, эрх бүхий байгууллагын шаардлагад нийцсэн байна.

15.6 Нийлүүлэгч нь энэхүү Гэрээний хүрээнд хувийн мэдээлэл боловсруулах тохиолдолд бүх холбогдох Мэдээлэл хамгаалах тухай хууль тогтоомж, мөн Гэрээ болон түүнд хавсаргасан мэдээлэл боловсруулах аливаа гэрээг дагаж мөрдөнө. Нийлүүлэгч нь хувийн мэдээллийг зөвхөн Сэндвикийн тухайн үед өгсөн зааврын дагуу, Гэрээний үүргийг биелүүлэхэд зайлшгүй шаардлагатай хэмжээнд л боловсруулна. Иймээс ажиллагааны хүрээнд Нийлүүлэгч нь боловсруулж буй хувийн мэдээллийг хамгаалахад шаардлагатай

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

Agreement for any purpose or in any manner other than is necessary to perform obligations pursuant to the Agreement. Where Supplier processes personal data in connection with the provision of the Goods or otherwise in the performance of its obligations under the Agreement, it is acknowledged that Supplier shall take all such appropriate technical and organizational measures in order to protect the personal data processed under the Agreement. If the Parties have not concluded a data processing agreement (either separately or by attaching such an agreement as an integral part of the Agreement), Supplier is not allowed to process any personal data or on behalf of Sandvik.

15.7 If the Supplier becomes aware or suspects that there has been unauthorised access, modification, disclosure or other misuse or interference with any Personal Information (as defined under the Data Protection Legislation) which it collects, stores, and handles (Data Breach), the Supplier must immediately notify Sandvik of that Data Breach. The Supplier must promptly disclose to Sandvik all information relevant to that actual or suspected Data Breach and provide Sandvik with access to the copies of relevant records relating to the investigation. Without limiting the Supplier's other obligations under this Agreement, if the Supplier becomes aware of a Data Breach, the Supplier must, at its own cost, and as a matter of priority (i) take all reasonable steps to contain and remedy the Data Breach; and (ii) take appropriate remedial action to prevent the affected Personal Information from further breach.

15.8 At Sandvik's request, the Supplier must (at the Supplier's cost) provide all reasonable assistance (including the provision of information, access to documents and the Supplier's personnel) as Sandvik may require from time to time, including to investigate any actual, alleged or reasonably suspected breaches by the Supplier or its employees of the Code of Conduct, Anti-Slavery Laws or ABC Laws.

15.9 If Sandvik exercises its right under Clause 17.1 because of a failure to comply with requirements of the Code of Conduct, Anti-Slavery Laws or ABC Laws, Sandvik (i) will not be liable for any losses suffered by the Supplier; and (ii) the Supplier provides a release and indemnity to Sandvik in respect of any losses incurred by the Supplier.

15.10 Supplier represents and warrants that none of the Supplier, nor any employees of the Supplier, or any agent, Affiliate, or other person acting on behalf of the Supplier, is currently (or is otherwise controlled by) Sanctioned Person or otherwise the subject or the target of any Sanctions.

15.11 Supplier represents and warrants from the date of this Agreement and on an ongoing basis that it, and its Related Entities, shall: (a) strictly comply with, and adhere to, all Sanctions; (b) not engage in any activity, practice or conduct involving Sanctioned Person or Prohibited Country; (c) not engage in any activity, practice or conduct that would breach Sanctions, cause Sandvik or its Related Entities to breach Sanctions, or that could expose it, Sandvik or Sandvik's Related Entities to the risk of adverse measures pursuant to any Sanctions (including being designated as Sanctioned Person); (d) inform Sandvik immediately if any person who directly or indirectly owns or controls (as those terms are understood pursuant to Sanctions) Supplier is or becomes a Sanctioned Person; and (e) maintain its own policies and procedures to ensure compliance with Sanctions (and the Sanctions-related provisions in this Agreement).

15.12 Supplier shall cause all subcontractors to give and enter into representations, warranties and undertakings substantially equivalent to those set out in Clause 15.8. Nothing in this Agreement requires either Party to take any action, or refrain from taking any action, where doing so would be prohibited by, or subject to penalty under, any Sanctions, or where doing so would expose the Party or their Related Entities to the risk of adverse measures pursuant to any Sanctions.

15.13 Supplier undertakes to take all reasonable measures to ensure that its employees, subcontractors, agents, and representatives will comply with the Sanctions-related terms of this Agreement. For the purposes of this Clause 15.10, reasonable measures include, but is not limited to, Supplier establishing and/or maintaining policies, procedures and carrying out training relating to compliance with Sanctions.

15.14 Each Party agrees to take advantage of any general licence to lawfully allow for performance of the terms of this Agreement if such performance is affected by Sanctions. For the avoidance of doubt, nothing in this Agreement, or otherwise, requires any Party to apply for any specific licence or authorization in the event that performance of the terms of this Agreement becomes unlawful pursuant to Sanctions.

15.15 If Supplier breaches any representation or warranty set out in Clauses 15.1, 15.10 or 15.11 of this Agreement or, in Sandvik's reasonable opinion, any such breach is likely to occur, Parties agree that Sandvik may terminate or suspend, at its own discretion, its relationship with Supplier immediately, and that Sandvik shall not be liable toward Supplier, or any third party for any subsequent non-performance by Sandvik under this Agreement, and that Supplier shall indemnify and hold Sandvik harmless from any claims or losses relating to such non-performance or otherwise arising from such breach of representation or warranty.

15.16 If Sandvik elects to suspend the Agreement pursuant to Clause 15.12: (a) Supplier will cease performance of any supply of Goods with immediate effect upon being provided with a written notice of such suspension; (b) Supplier shall make available to Sandvik information concerning compliance with the obligations under Clauses 15.1, 15.7 and 15.8 within two (2) weeks of the simple request of such information; (c) Any suspension will last for a period of up to 120 days. If, after this period, Sandvik is unable to confirm that the Supplier is in compliance with Clauses 15.1, 15.7 and 15.8 of this Agreement, Sandvik may elect to terminate the Agreement with immediate effect; (d) For the suspension to cease having effect, Sandvik must serve Supplier with a written notice confirming that the suspension period has come to an end.

техникийн болон зохион байгуулалтын зохих арга хэмжээг авна. Хэрэв Талууд мэдээлэл боловсруулах гэрээг тусад нь эсхүл Гэрээний салшгүй хэсэг болгон байгуулаагүй бол Нийлүүлэгч нь Сэндвикийн нэрийн өмнөөс хувийн мэдээлэл боловсруулах эрхгүй.

15.7 Нийлүүлэгч нь өөрийн цуглуулж, хадгалж, боловсруулж буй Хувийн Мэдээлэлд (Мэдээлэл хамгаалах тухай хууль тогтоомжид зааснаар) зөвшөөрөлгүй нэвтрэлт, өөрчлөлт, задрал, зүй бус ашиглалт, хөндлөнгийн нөлөөлөл гарсан, эсхүл гарсан байж болзошгүй (Мэдээллийн/Өгөгдлийн зөрчил) талаар мэдсэн даруйд Сэндвикд нэн даруй мэдэгдэнэ. Нийлүүлэгч нь уг бодит эсхүл сэжигтэй Өгөгдлийн зөрчилтэй холбоотой бүх мэдээллийг сааталгүйгээр ил болгож, шалгалтад хамаарах баримтын хуулбарыг Сэндвикд гаргаж өгнө. Үүнээс гадна Нийлүүлэгч нь өөрийн зардлаар, нэн тэргүүнд: (i) Өгөгдлийн зөрчлийг хязгаарлах, засах бүх боломжит арга хэмжээг авах; (ii) зөрчигдсөн хувийн мэдээллийг дахин зөрчигдөхөөс сэргийлэхэд шаардлагатай зохих засварлах арга хэмжээг авна.

15.8 Сэндвикийн хүсэлтээр Нийлүүлэгч нь (өөрийн зардлаар) Нийлүүлэгчийн эсхүл түүний ажилтнууд Ёс зүйн дүрэм, Албадан хөдөлмөр, боолчлолын эсрэг хууль болон Авилгалын эсрэг хуулиудыг зөрчсөн эсэхийг шалгах болон бусад асуудлаар тухай бүрт Сандвикт шаардлагатай боломжит бүхий л туслалцааг (мэдээлэл өгөх, баримтад нэвтрэх эрх олгох, ажилтнуудаа оролцуулах зэрэг) үзүүлэх үүрэгтэй.

15.9 Хэрэв Сэндвик нь Ёс зүйн дүрэм, Албадан хөдөлмөр, боолчлолын эсрэг хууль эсхүл Авилгалын эсрэг хуулийг зөрчсөний улмаас Зүйл 17.1-д дагуу эрхээ хэрэгжүүлсэн бол: (i) Сэндвик Нийлүүлэгчид учирсан аливаа алдагдалд хариуцлага хүлээхгүй; (ii) Нийлүүлэгч нь уг хохирол, алдагдалын хувьд Сэндвикийг хариуцлагаас чөлөөлөх бөгөөд хохиролгүй болгох баталгаа гаргаж өгнө.

15.10 Нийлүүлэгч нь өөрөө, түүний аль ч ажилтан, төлөөлөгч, Нэгдмэл сонирхолтой этгээд, эсхүл өөрийн нэрийн өмнөөс ажиллаж буй аливаа этгээд нь одоогоор Хориг арга хэмжээ авагдсан этгээд биш бөгөөд мөн тийм этгээдийн хяналтад ороогүй болохыг мэдэгдэж, баталж байна.

15.11 Нийлүүлэгч болон түүний Хамаарал бүхий этгээдүүд нь энэхүү Гэрээний огнооноос эхлэн цаашид тасралтгүй дараах үүргийг биелүүлэхээ мэдэгдэж, баталгаажуулж байна: (a) бүх Хориг арга хэмжээнүүдийг чандлан дагаж мөрдөх; (b) Хориг арга хэмжээ авагдсан этгээд эсхүл Хориглосон улстай холбоотой аливаа үйл ажиллагаанд оролцохгүй байх; (c) Хориг арга хэмжээг зөрчих, Сэндвик эсхүл түүний Хамаарал бүхий этгээдүүдийг зөрчилд оруулах, эсхүл сөрөг арга хэмжээнд өртүүлэх эрсдэлтэй үйл ажиллагаа явуулахгүй байх; (d) Нийлүүлэгчийг шууд эсхүл шууд бусаар өмчилж, хянаж буй аливаа этгээдэд Хориг арга хэмжээ авагдсан тохиолдолд Сэндвикд нэн даруй мэдэгдэх; (e) Хориг арга хэмжээний шаардлагыг хангах дотоод бодлого, журамтай байх, тэдгээрийг хэрэгжүүлэх.

15.12 Нийлүүлэгч нь бүх туслан гүйцэтгэгчдээрээ Зүйл 15.8-д заасантай үндсэндээ дүйцэхүйц мэдэгдэл, баталгаа болон үүрэг амлалтуудыг гаргуулах бөгөөд тийм нөхцөлийг зөвшөөрүүлэх үүрэгтэй. Энэхүү Гэрээний аль ч заалт нь аль нэг Талаас аливаа Хориг арга хэмжээний дагуу хориглосон эсвэл шийтгэл хүлээхээр заасан үйлдлийг хийх, эсвэл тийм үйлдлээс татгалзахыг шаардахгүй бөгөөд тухайн үйлдлийг хийснээр тус Тал эсвэл түүний Хамаарал бүхий этгээдүүд Хориг арга хэмжээний дагуу сөрөг үр дагавартай арга хэмжээнд өртөх эрсдэлтэй нөхцөлд мөн адил хамаарна.

15.13 Нийлүүлэгч нь өөрийн ажилтан, туслан гүйцэтгэгч, төлөөлөгчид энэхүү Гэрээнд заасан Хориг арга хэмжээтэй холбоотой заалтуудыг дагаж мөрдөхийг хангах бүх боломжит арга хэмжээг авна. Үүнд (гэхдээ үүгээр хязгаарлагдахгүйгээр) холбогдох бодлого, журам боловсруулах, хадгалах, сургалт зохион байгуулах орно.

15.14 Хэрэв Санкцын улмаас Гэрээг гүйцэтгэхэд нөлөөлөх нөхцөл байдал үүсвэл Тал бүр хуулиар зөвшөөрөгдсөн ерөнхий лицензийг ашиглан Гэрээг хэрэгжүүлэх боломжийг судалж хэрэгжүүлнэ. Тодорхойлох үүднээс хэлбэл, энэхүү Гэрээ нь аливаа Талыг тусгай лиценз, зөвшөөрөл заавал хүсэхийг шаардахгүй.

15.15 Хэрэв Нийлүүлэгч нь энэхүү Гэрээний Зүйлүүд 15.1, 15.10 эсвэл 15.11-д тус тус заасан аливаа мэдэгдэл, баталгаат зөрчсөн, эсвэл Сэндвикийн үндэслэл бүхий үзэж байгаагаар ийм зөрчил гарах магадлалтай тохиолдолд Сэндвик нь өөрийн үзэмжээр Нийлүүлэгчтэй тогтоосон харилцаагаа нэн даруй цуцлах эсвэл түр зогсоох эрхтэй гэдгийг Талууд зөвшөөрнө. Үүнтэй холбоотойгоор Сандвик нь гэрээ цуцалсан эсвэл түр зогсоосны улмаас энэхүү Гэрээгээр хүлээсэн үүргээ цаашид биелүүлээгүйн төлөө Нийлүүлэгч болон аливаа гуравдагч этгээдийн өмнө хариуцлага хүлээхгүй бөгөөд Нийлүүлэгч нь ийнхүү үүргээ биелүүлээгүйтэй холбоотой эсвэл тухайн мэдэгдэл, баталгаат зөрчсөнөөс үүдэн гарсан аливаа нэхэмжлэл, хохирлыг бүрэн хариуцаж, Сэндвикийг хохиролгүй болгоно.

15.16 Хэрэв Сэндвик нь Зүйл 15.12-д заасны дагуу Гэрээний үйлчлэлийг түр зогсоохоор шийдвэрлэсэн тохиолдолд: (a) Нийлүүлэгч нь түр зогсоох тухай бичгээр мэдэгдэл хүлээн авмагц Бараа нийлүүлэх аливаа үйл ажиллагаагаа нэн даруй зогсооно; (b) Нийлүүлэгч нь Зүйлүүд 15.1, 15.7 болон 15.8-д тус тус заасны дагуу хүлээсэн үүргийн биелэлттэй холбоотой мэдээллийг, ийм мэдээлэл авах тухай энгийн хүсэлт гаргаснаас хойш 2 (хоёр) долоо хоногийн дотор Сэндвикд гаргаж өгөх үүрэгтэй; (c) Гэрээний үйлчлэлийг түр зогсоох аливаа хугацаа нь 120 хүртэлх хоног үргэлжилнэ. Хэрэв энэ хугацааны дараа Сэндвик нь Нийлүүлэгчийг энэхүү Гэрээний 15.1, 15.7 болон 15.8 дугаар Зүйлүүдийг дагаж мөрдөж байгаагаа баталгаажуулж чадахгүй бол Гэрээг нэн даруй цуцлахаар шийдвэрлэж болно; (d) Гэрээний үйлчлэлийг түр зогсоосон шийдвэрийг хүчингүй болгохын тулд Сэндвик нь түр зогсоох хугацаа

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

15.17 Supplier shall indemnify and keep Sandvik indemnified from and against all and any claims, losses, damages, costs and expenses (including reasonable attorneys' fees) suffered or incurred in any jurisdiction by Sandvik in relation to i) any failure by the Supplier to comply with Sanctions, including liabilities relating to any steps or actions which are required to be taken by the Supplier to remedy any such failures; and ii) any breach of Clause 15 of this Agreement by the Supplier.

16 FORCE MAJEURE

16.1 Neither Party shall be liable in respect of any breach or non-performance of the Agreement if and to the extent that such Party is prevented or delayed from performing its obligations under the Agreement due to extraordinary circumstances outside such Party's control and provided that such circumstances could not have been avoided by such Party and were not foreseeable at the time of execution of the Agreement. Force Majeure events shall not include financial difficulties, industrial action of a Party's own personnel, non-performance of a sub-supplier, shortage or lack of material or resources or shortage of transport. The Parties agree that a force majeure event will not arise in connection with any Sanctions.

16.2 A Party who wishes to rely on an impediment referred to in Clause 16.1 above for discharge of its obligations hereunder must, without delay, inform the other Party thereof. A corresponding duty to inform the other Party shall apply when the impediment, which the Party has relied on for release of its obligations, has come to an end.

16.3 If the fulfilment of the Agreement or a delivery thereunder is delayed or is likely to be delayed for at least three (3) months due to Force Majeure, each Party is entitled to terminate the Agreement with immediate effect upon providing the other Party with written notification.

17 TERMINATION

17.1 Without prejudice to any other right or remedy available under the Agreement, law or these Conditions, either Party shall have the right to terminate the Agreement and any or all Purchase Orders with immediate effect and without compensation to the other Party if; (a) to the extent permitted by the applicable law, the other Party should pass a resolution, or any court should make an order, that the other Party shall be wound up or if a trustee in bankruptcy, liquidator, receiver, or manager on behalf of a creditor should be appointed or if circumstances shall arise which would entitle the court or a creditor to make a winding-up order or if it otherwise is likely that the other Party is insolvent in the reasonable opinion of the other Party; or (b) a Party has committed a material breach of the Agreement (including Sandvik Supplier Code of Conduct, Sanctions, ABC-Laws and Anti-Slavery Laws), and if rectifiable, not rectified the same within thirty (30) days after receipt of a written notice specifying the breach. For the purpose hereof, a breach of any Sanctions, ABC-Laws, Anti-Slavery Laws or Sandvik Supplier Code of Conduct shall for the purpose of the Agreement not be considered to be rectifiable; or (c) in the event that a Force Majeure situation has not been cured within three (3) months.

17.2 Sandvik shall have the right to terminate the Agreement or a part of it with immediate effect and without compensation to Supplier if Supplier ceases to carry out its business or the ownership or control of Supplier or a material part of its business change.

18 AFTER MARKET, BRANDING AND STOCK

18.1 During the validity of the Agreement and for a period of ten (10) years after its termination or expiration, Supplier shall offer to sell and deliver spare parts relating to the Goods to Sandvik. Supplier shall offer such spare parts at commercially reasonable terms, prices and delivery terms. However, due to the fact that the lifetime of the Sandvik products often exceeds ten (10) years, all phase outs of the Goods are to be planned by Sandvik and Supplier in advance.

18.2 On a written request of Sandvik, Supplier shall free of charge brand the Goods, the packaging, the labels and/or the Documentation with the Sandvik trade names and/or trademarks identified by Sandvik in writing. Supplier must comply with any instructions and brand guidelines provided by Sandvik regarding the use of Sandvik trade names and/or trademarks. Also, on request of Sandvik Supplier shall use Sandvik part-numbers in lieu or in addition of its own part-numbers.

18.3 In case Sandvik reasonably identifies excess or surplus stock within 12 months after delivery, Supplier shall buy-back such Goods, on the condition that such Goods are reusable and resalable, and with the exclusion of Goods made specially for Sandvik. The buy-back price shall be the current purchase price and shipping shall be done at Sandvik's expense.

дуусгавар болсныг баталгаажуулсан мэдэгдлийг Нийлүүлэгчид бичгээр хүргүүлэх үүрэгтэй.

15.17 Нийлүүлэгч нь i) Хориг арга хэмжээг дагаж мөрдөөгүй аливаа зөрчил, үүний дотор уг зөрчлийг арилгахын тулд Нийлүүлэгчийн зүгээс авах шаардлагатай үйлдэл, арга хэмжээнээс үүдэлтэй үүрэг хариуцлага; болон ii) Нийлүүлэгч энэхүү Гэрээний 3үйл 15-д заасныг зөрчсөнтэй холбоотойгоор Сэндвикт учирсан болон/эсхүл гарсан аливаа шүүхийн харьяалалд үүссэн бүх нэхэмжлэл, хохирол, алдагдал, зардал болон төлбөр (үүнд өмгөөлөгчийн үндэслэл бүхий хөлс багтана)-ийг бүрэн хариуцаж, Сэндвикийг хохиролгүй болгоно.

16 ДАВАГДАШГҮЙ ХҮЧИН ЗҮЙЛ

16.1 Хэрэв аль нэг Тал нь өөрийн хяналтаас гадуурх, онцгой нөхцөл байдлын улмаас Гэрээний дагуу үүргээ гүйцэтгэж чадахгүй болсон, эсхүл үүргээ биелүүлэхэд саад учирсан бөгөөд уг нөхцөл байдал нь тухайн Талын зүгээс зайлсхийх боломжгүй, мөн Гэрээг байгуулах үед урьдчилан таамаглах боломжгүй байсан бол тухайн зөрчил, эсхүл үүргээ гүйцэтгээгүй нөхцөлд аль ч Тал хариуцлага хүлээхгүй. Давагдашгүй хүчин зүйлийн нөхцөл байдалд санхүүгийн хүндрэл, Талын өөрийн ажилтнуудын ажил хаялт, туслан нийлүүлэгчийн гэрээний үүргийг биелүүлээгүй, материал эсвэл нөөцийн дутагдал, хомсдол, эсвэл тээвэрийн хэрэгслийн хомсдол зэрэг нь үүнд хамаарахгүй. Түүнчлэн аливаа Хориг арга хэмжээтэй холбоотой нөхцөл байдлыг давагдашгүй хүчин зүйлийн тохиолдолд тооцохгүй байхаар Талууд тохиролцов.

16.2 Энэхүү Гэрээгээр хүлээсэн үүргээсээ чөлөөлөгдөхийн тулд дээрх Зүйл 16.1-д заасан саад бэрхшээлийг үндэслэл болгохыг хүсэж буй Тал нь нөгөө Талдаа энэ тухай нэн даруй мэдэгдэнэ. Аль нэг Тал нь өөрийн үүргээс чөлөөлөгдөх үндэслэл болгосон тухайн саад бэрхшээл дуусгавар болох үед нөгөө Талдаа мэдэгдэх үүрэг мөн адил хүлээнэ.

16.3 Хэрэв Гэрээний биелэлт эсвэл түүний дагуу хийгдэх нийлүүлэлт нь Давагдашгүй хүчин зүйлийн улмаас багадаа 3 (гурав) сарын хугацаагаар хойшилсон эсвэл хойшлох магадлалтай болсон тохиолдолд Тал тус бүр нөгөө Талдаа бичгээр мэдэгдэл хүргүүлснээр Гэрээг нэн даруй цуцлах эрхтэй.

17 ЦУЦЛАЛТ

17.1 Гэрээ, хууль тогтоомж эсвэл энэхүү Гэрээний дагуу эдлэх боломжтой бусад аливаа эрх, эрх зүйн хамгаалалтыг хөндөхгүйгээр, дараах тохиолдолд Талуудын аль нэг нь Гэрээг болон аливаа эсвэл бүх Захиалгын хуудсыг нөгөө Талдаа ямар нэгэн нөхөн олговор олгохгүйгээр нэн даруй цуцлах эрхтэй байна. Үүнд: (a) Холбогдох хуулиар зөвшөөрөгдсөн хэмжээнд, нөгөө Талыг татан буулгах тухай тогтоол гарсан, эсвэл үүнтэй холбоотой шүүхийн шийдвэр гарсан бол, эсвэл зээлдэгчийн нэрийн өмнөөс дампуурлын итгэмжлэгдсэн төлөөлөгч, татан буулгагч, хүлээн авагч эсвэл удирдагч томилогдсон бол, эсвэл шүүх эсвэл зээлдэгчээс татан буулгах шийдвэр гаргах үндэслэл бүхий нөхцөл байдал үүссэн бол, эсвэл нөгөө Талын үндэслэл бүхий үзэж байгаагаар тухайн аль нэг Тал төлбөрийн чадваргүй болсон байх магадлалтай тохиолдолд; эсхүл (b) Аль нэг Тал нь Гэрээг (үүнд Сэндвикийн Нийлүүлэгчийн ёс зүйн дүрэм, Хориг арга хэмжээ, Авлигын эсрэг хууль тогтоомж болон Албадан хөдөлмөр, боолчлолын эсрэг хууль багтана) ноцтой зөрчсөн бөгөөд уг зөрчлийг засах боломжтой байхад зөрчлийн талаар бичгээр гаргасан мэдэгдлийг хүлээн авснаас хойш 30 (гуч) хоногийн дотор уг зөрчлийг шийдвэрлээгүй бол. Үүнтэй холбогдуулан Хориг арга хэмжээ, Авлигын эсрэг хууль тогтоомж, Албадан хөдөлмөр, боолчлолын эсрэг хууль эсхүл Сэндвикийн Нийлүүлэгчийн ёс зүйн дүрмийг зөрчсөн аливаа зөрчлийг энэхүү Гэрээний зорилгоор шийдвэрлэх боломжгүй зөрчилд тооцно; эсхүл (c) Давагдашгүй хүчин зүйлийн нөхцөл байдлыг 3 (гурав) сарын дотор арилаагүй, шийдвэрлэгдээгүй тохиолдолд.

17.2 Хэрэв Нийлүүлэгч үйл ажиллагаагаа зогсоосон, эсхүл Нийлүүлэгчийн өмчлөл, удирдлага, хяналт, эсхүл түүний бизнесийн чухал хэсэгт өөрчлөлт орсон бол Сэндвик нь Гэрээг бүхэлд нь эсхүл хэсэгчлэн нэн даруй, Нийлүүлэгчид нөхөн төлбөр олголгүйгээр цуцлах эрхтэй.

18 ХОЁРДОГЧ ЗАХ ЗЭЭЛ, БРЭНДИНГ БА НӨӨЦ

18.1 Гэрээний хүчин төгөлдөр хугацаанд болон Гэрээ дуусгавар болсноос хойш 10 (арав) жилийн хугацаанд Нийлүүлэгч нь Бараанд хамаарах сэлбэг хэрэгслийг Сэндвикд худалдах болон ханган нийлүүлэхийг санал болгох үүрэгтэй. Нийлүүлэгч нь тухайн сэлбэг хэрэгслийг арилжааны хувьд үндэслэл бүхий нөхцөл, үнэ, ханган нийлүүлэлтийн нөхцөлөөр санал болгоно. Гэсэн хэдий ч Сэндвикийн бүтээгдэхүүн ашиглалтын хугацаа нь ихэвчлэн 10 (арав) жилээс урт байдаг тул Барааг зах зээлээс гаргах асуудлыг Сэндвик болон Нийлүүлэгч урьдчилан хамтран төлөвлөнө.

18.2 Сэндвикийн бичгээр гаргасан хүсэлтийн дагуу Нийлүүлэгч нь Бараа, сав баглаа боодол, шошго болон/эсвэл Баримт бичигт Сэндвикийн бичгээр зааж өгсөн худалдааны нэр болон/эсвэл барааны тэмдгийг үнэ төлбөргүйгээр байршуулах үүрэгтэй. Нийлүүлэгч нь Сэндвикийн худалдааны нэр болон/эсвэл барааны тэмдгийг ашиглах талаар Сэндвикаас өгсөн аливаа зааварчилгаа, брэндийн удирдамжийг дагаж мөрдөнө. Түүнчлэн, Сэндвикийн хүсэлтээр Нийлүүлэгч нь өөрийн эд ангийн дугаарын оронд эсвэл түүний дээр нэмэлтээр Сэндвикийн эд ангийн дугаарыг ашиглана.

18.3 Барааг нийлүүлснээс хойш 12 сарын дотор Сэндвик илүү, хэрэгцээт бус нөөц байгааг үндэслэлтэйгээр тогтоосон тохиолдолд Нийлүүлэгч нь тухайн Барааг буцаан худалдаж авах үүрэгтэй. Энэ нь уг Барааг дахин ашиглах, борлуулах боломжтой байх нөхцөлд үйлчлэх бөгөөд зөвхөн Сэндвикд зориулан тусгайлан үйлдвэрлэсэн Бараанд

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

19 APPLICABLE LAW AND DISPUTES

19.1 Any dispute arising out of or in connection with the Agreement (including any question regarding its existence, validity or termination) shall be governed by the laws of English Law.

19.2 The submission to arbitration shall not limit the right of Sandvik to take proceedings against the Supplier in any court which may otherwise exercise jurisdiction over the Supplier or any of its assets.]

19.3 Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the Agreement shall be finally settled by arbitration administered by the Singapore International Arbitration Centre (the "**SIAC**") in accordance with the Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Centre ("**SIAC Rules**") for the time being in force, which rules are deemed to be incorporated by reference in this Clause. The place for such proceedings shall be Singapore. The arbitration proceedings, information disclosed during the arbitration proceedings and the result of such proceedings is subject to confidentiality.

20 Security Interest

20.1 Unless otherwise defined, capitalised terms and expressions used in this Clause 20 shall have the meanings given to them under applicable law.

20.2 Sandvik acknowledges that the Supplier may have a Security Interest in the Goods, securing Sandvik's obligations under the Agreement. The Supplier's Security Interest in the Goods shall cease without the need for any further action by the Supplier upon title to the Goods passing to Sandvik in accordance with this Agreement.

20.3 Sandvik agrees to provide any information reasonably requested by the Supplier in order to enable the Supplier to register any Security Interest on relevant Mongolian registration authority the arising under this Agreement in accordance with applicable law and to notify the Supplier in writing of any change in Sandvik's details.

20.4 The Supplier agrees to promptly take all reasonable steps necessary to discharge or release any Security Interest registered by it in connection with this Agreement upon title to the Goods passing to Sandvik in accordance with this Agreement.

21 PROHIBITED IMPORTS

21.1 The Supplier warrants that Goods covered by a Purchase Order are not a prohibited import as defined under applicable Mongolian law and that the Goods may be legally imported into Mongolia. The Supplier will indemnify and save harmless Sandvik from all loss or damage arising from breach of this warranty.

21.2 Supplier shall always provide Sandvik without undue delay and in appropriate language: A valid Certificate of Origin for supplied Goods (including included US components); a valid HS Code; a valid Long Term Declaration or a certificate of preferential origin; a declaration of conformity; a valid item test certificate; the current customs certification program participation status (CTPAT, AEO, etc.); an up to date MSDS sheet; an ECCN relating to the Good; and advanced manifest details.

22 MISCELLANEOUS

22.1 If part of the Agreement is or becomes invalid or non-binding, the Parties shall remain bound to the remaining part. The Parties shall replace the invalid or non-binding part by provisions which are valid and binding and the effect of which, given the contents and purpose of the Agreement, is, to the greatest extent possible, similar to that of the invalid or non-binding part.

22.2 The rights and obligations of the Parties, which by express provision or by nature extend beyond the termination of the Agreement, shall survive the termination of the Agreement (including but not limited to, warranties, confidentiality, applicable law and settlement of disputes).

22.3 Neither Party shall have the right to assign the Agreement or a separate Purchase Order or any of its rights or obligations hereunder to any third party without the prior written consent of the other Party, which shall not be unreasonably withheld. Notwithstanding the above-stated, Sandvik shall always be entitled to assign the Agreement or a separate Purchase Order or its rights and obligations thereunder to its Affiliates or to a third party to which the business subject to the Agreement or a separate Purchase Order is sold or transferred, upon written notice to Supplier.

22.4 A waiver by a Party concerning the other Party's breach of the Agreement shall not be construed as a waiver of subsequent breaches against the same or another term of the Agreement.

22.5 All notifications or consents relating to the Agreement or a separate Purchase Order shall be made in writing in the English language to a contact person nominated by each Party by mail, email or another mutually agreed manner in accordance with the contact details given by such Party.

хамаарахгүй. Буцаан худалдаж авах үнэ нь тухайн үеийн худалдан авалтын үнэ байх бөгөөд тээвэрлэлтийг Сэндвикийн зардлаар гүйцэтгэнэ.

19 ХЭРЭГЛЭХ ХУУЛЬ БА МАРГААН

19.1 Гэрээнээс үүдэн гарсан, эсхүл Гэрээтэй холбоотой аливаа маргаан (үүнд Гэрээ байгуулагдсан эсэх, түүний хүчин төгөлдөр байдал, эсхүл дуусгавар болохтой холбоотой асуудлуудыг оролцуулан) нь Англи Улсын хууль тогтоомжийн дагуу зохицуулагдана.

19.2 Арбитраар маргааныг шийдвэрлүүлэхээр тохиролцсон нь Сэндвикийн Нийлүүлэгч эсхүл түүний аливаа хөрөнгөд харьяалал хэрэгжүүлэх боломжтой аливаа шүүхэд нэхэмжлэл гаргах эрхийг хязгаарлахгүй.]

19.3 Гэрээнээс үүдэлтэй эсхүл түүнтэй холбоотойгоор үүссэн аливаа маргаан, зөрчил, гомдлыг Сингапурын Олон Улсын Арбитрын Төв ("**СОУАТ**")-д тухай үед хүчин төгөлдөр мөрдөгдөж буй энэхүү Зүйлд иш татан оруулсан гэж үзэх Сингапурын Олон Улсын Арбитрын Төвийн Дүрэм ("**СОУАТ-ийн Дүрэм**")-ийн дагуу эцэслэн шийдвэрлүүлнэ. Арбитрын ажиллагаа явуулах газар нь Сингапур байна. Арбитрын ажиллагаа, түүний явцад ил болсон мэдээлэл болон гарсан шийдвэр нь нууцлалд хамаарна.

20 БАРЬЦААНЫ ЭРХ

20.1 Өөрөөр тодорхойлоогүй бол энэхүү Зүйл 20-д хэрэглэсэн том үсгээр эхэлсэн нэр томьёо болон хэллэгүүд нь холбогдох хууль тогтоомжид заасантай ижил утгатай байна.

20.2 Гэрээний дагуу хүлээсэн Сэндвикийн үүргийн гүйцэтгэлийг хангуулах зорилгоор Нийлүүлэгч нь Бараанд Барьцааны эрх эдлэх боломжтойг Сэндвик хүлээн зөвшөөрнө. Энэхүү Гэрээний дагуу Бараг өмчлөх эрх Сэндвикт шилжсэн үеэс эхлэн Нийлүүлэгчийн зүгээс ямар нэгэн нэмэлт үйлдэл хийх шаардлагагүйгээр уг Бараанд холбогдох Нийлүүлэгчийн Барьцааны эрх дуусгавар болно.

20.3 Сэндвик нь энэхүү Гэрээний дагуу үүсэж буй Барьцааны эрхтэй холбогдуулан холбогдох хууль тогтоомжийн дагуу Монгол Улсын бүртгэлийн байгууллагад бүртгүүлэх боломжийг олгох үүднээс Нийлүүлэгчийн үндэслэл бүхий шаардсан аливаа мэдээллийг Нийлүүлэгчид гаргаж өгөх бөгөөд Сэндвик нь өөрийн мэдээлэлд орсон аливаа өөрчлөлтийн талаар Нийлүүлэгчид бичгээр мэдэгдэнэ.

20.4 Нийлүүлэгч нь энэхүү Гэрээний дагуу Бараг өмчлөх эрх Сэндвикд шилжсэн үеэс эхлэн уг Гэрээтэй холбогдуулан бүртгүүлсэн аливаа Барьцааны эрхтэй холбоотой бүх шаардлагатай арга хэмжээг авч, уг Барьцааны эрхийг хүчингүй болгоно.

21 ХОРИГЛОСОН ИМПОРТ

21.1 Нийлүүлэгчийн Захиалгын хуудаст хамаарах Бараа Монгол Улсын холбогдох хууль тогтоомжоор тодорхойлсноор импортлохыг хориглосон бараа биш бөгөөд уг Бараг Монгол Улсад хууль ёсоор импортолж болно гэсэн баталгаг Нийлүүлэгч гаргана. Энэхүү баталгаг зөрчсөнөөс үүдэн гарсан аливаа хохирол, алдагдлаас Сэндвикийг чөлөөлж, Нийлүүлэгч хариуцана.

21.2 Нийлүүлэгч нь дараах баримт бичиг, мэдээллийг үндэслэлгүйгээр хугацаа хэтрүүлэлгүй, зохих хэл дээр Сэндвикд тухай бүр гаргаж өгөх үүрэгтэй: Нийлүүлсэн Барааны хүчин төгөлдөр гарал үүслийн гэрчилгээ (АНУ-ын Бараанд хамаарах бүрэлдэхүүн хэсгүүдийг оролцуулан); хүчин төгөлдөр HS код; хүчин төгөлдөр Урт хугацааны мэдүүлэг эсвэл хөнгөлөлттэй барааны гарал үүслийн гэрчилгээ; тохирлын гэрчилгээ; хүчин төгөлдөр барааны туршилтын гэрчилгээ; гаалийн гэрчилгээжүүлэлтийн хөтөлбөрт хамрагдсан эсэх (CTPAT, AEO гэх мэт); хамгийн сүүлийн үеийн MSDS (материалын аюулгүй ажиллагааны мэдээллийн хуудас); Бараанд холбогдох ECCN (Экспортын хяналтын ангиллын дугаар); болон ачааны урьдчилсан дэлгэрэнгүй мэдээлэл.

22 БУСАД ЗҮЙЛ

22.1 Хэрэв Гэрээний аль нэг хэсэг хүчин төгөлдөр бус буюу заавал биелэгдэх шинжгүй болсон тохиолдолд Талууд Гэрээний үлдсэн хэсгийг үргэлжлүүлэн дагаж мөрдөнө. Талууд уг хүчин төгөлдөр бус заалтыг Гэрээний агуулга, зорилготой хамгийн ойролцоо үр нөлөөтэй, хууль ёсоор хүчинтэй заалтаар орлуулна.

22.2 Талуудын эрх үүрэг нь илэрхий заалтаар эсхүл мөн чанарын хувьд Гэрээ дуусгавар болсны дараа ч хүчин төгөлдөр байх тохиолдолд тухайн эрх, үүрэг нь хүчин төгөлдөр хэвээр байна (үүнд баталгаа, нууцлал, хэрэглэх хууль, маргаан шийдвэрлэлт зэргийг оролцуулаад гэхдээ хязгаарлагдахгүйгээр).

22.3 Аль ч Тал нь нөгөө Талын урьдчилан бичгээр өгсөн зөвшөөрөлгүйгээр (энэ зөвшөөрлийг үндэслэлгүйгээр татгалзах ёсгүй) Гэрээ эсхүл Захиалгын хуудсыг, эсхүл энэхүү Гэрээгээр хүлээсэн аливаа эрх, үүргээ гуравдагч этгээдэд шилжүүлэх эрхгүй бөгөөд тухайн зөвшөөрлийг олгохоос үндэслэлгүйгээр татгалзах эрхгүй. Дээр дурдсаныг үл харгалзан, Сэндвик нь Нийлүүлэгчид бичгээр мэдэгдсэний үндсэн дээр Гэрээ эсвэл тусдаа Захиалгын хуудас эсхүл тэдгээрийн дагуу хүлээсэн эрх, үүргээ өөрийн Нэгдмэл сонирхолтой этгээдүүд болон тухайн Гэрээ буюу Захиалгын хуудсанд хамаарах бизнесийг худалдаж авсан гуравдагч этгээдэд шилжүүлэх эрхтэй.

22.4 Аль нэг Тал нөгөө Талынхаа Гэрээ зөрчсөн үйлдэлд хариуцлага тооцох эрхээсээ татгалзсан явдал нь цаашид тухайн заалтыг эсвэл Гэрээний өөр заалтыг дахин зөрчих тохиолдлуудад мөн хариуцлага тооцох эрхээсээ татгалзсанд тооцогдохгүй.

22.5 Гэрээ эсхүл Захиалгын хуудастай холбоотой бүх мэдэгдэл, зөвшөөрлийг талуудын томилсон холбоо барих этгээдэд англи хэлээр, шуудан, и-мэйл, эсхүл Талууд харилцан тохиролцсон бусад аргаар, тухайн Талаас өгсөн холбоо барих мэдээллийн дагуу бичгээр

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved

23 Prevailing Language

23.1 In the event of any discrepancy between the English and the Mongolian versions of these Conditions, the English version shall prevail.

хүргүүлнэ.

23 Баримтлах хэл

23.1 Эдгээр Нөхцөлүүдийн англи болон монгол хэл дээрх хувилбаруудын хооронд зөрүү гарсан тохиолдолд англи хэл дээрх хувилбарыг дагаж мөрдөнө.

Copyright © 2026 Sandvik Group – All rights reserved